

Rm/L/SH

Propriété de l'Éditeur d'après le Décret du 19 Juillet 1793.

LE SECRET

Opéra en un Acte
Paroles d'Hoffman
Mises en Musique

PAR SOLIER

Représenté pour la première fois au Théâtre Italien
Le premier Floreal An 4. (20 Avril 1796 vieux Stile)

Prix 24.th

A PARIS

Chez Imbault M^{re} de Musique et de Cordes d'Instruments Rue Honoré N^o 200.

entre la Rue des Poulies et la Maison d'Alligre.

En Périssule du Théâtre de l'Opera Comique Rue Favart N^o 461

Les Exemplaires ont été déposés à la Bibliothèque Nationale

GRANDIR VAN NEM



THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

155 E. 42ND STREET, NEW YORK

1892

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS

1892

1892

PERSONNAGES.

DUPUIS,	Le C. ^{en} SOLIÉ.
CÉCILE, femme de Dupuis,	La C. ^{ne} LEFEVRE dite DUGAZON.
VALÈRE, ami de Dupuis,	Le C. ^{en} MARTIN.
ANGÉLIQUE, amante de Valère,	La C. ^{ne} SÉRIGNY.
THOMAS, valet de Dupuis,	Le C. ^{en} DOZAINVILLE.
UN PORTE-FAIX,	Le C. ^{en} CORALY.

La Scene se passe dans la Maison et dans la chambre de Dupuis.
Dans le fond de cette chambre se trouve une petite retraite cachée,
dans la quelle on entre par un pan de boiserie à coulisse, dont
Dupuis seul a le secret.

Presto.

OUVERTURE.

VIOLINO 1°.

VIOLINO 2°.

ALTO.

FLUTE Traverssiere.

OP. II.

CORNI.

FAGOTTI.

BASSO.

Col 1° Violino.

Presto.

a cres

Col 1° Violino.

Musical score for page 3, measures 1-8. The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, brass, and percussion. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 4/4. The score features a variety of musical notations, including eighth notes, sixteenth notes, and rests. The word "unissons." is written above the woodwind staves in measure 4. The percussion part is indicated by double slashes (//) in measures 2-8. The string parts are written in both treble and bass clefs. The woodwind parts include staves for flute, oboe, and bassoon. The brass parts include staves for trumpet and trombone. The percussion part is indicated by double slashes (//) in measures 2-8. The string parts are written in both treble and bass clefs. The woodwind parts include staves for flute, oboe, and bassoon. The brass parts include staves for trumpet and trombone.

Musical score for page 3, measures 9-16. The score continues from the previous page. The key signature remains one flat. The time signature is 4/4. The score features a variety of musical notations, including eighth notes, sixteenth notes, and rests. The percussion part is indicated by double slashes (//) in measures 9-16. The string parts are written in both treble and bass clefs. The woodwind parts include staves for flute, oboe, and bassoon. The brass parts include staves for trumpet and trombone. The percussion part is indicated by double slashes (//) in measures 9-16. The string parts are written in both treble and bass clefs. The woodwind parts include staves for flute, oboe, and bassoon. The brass parts include staves for trumpet and trombone.

Handwritten musical score for a string ensemble, featuring multiple staves with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

Key markings and instructions include:

- Col 1^o Violino.** (First Violin part)
- a cres.** (crescendo)
- smorzando.** (diminuendo)
- p** (piano)
- F** (forte)

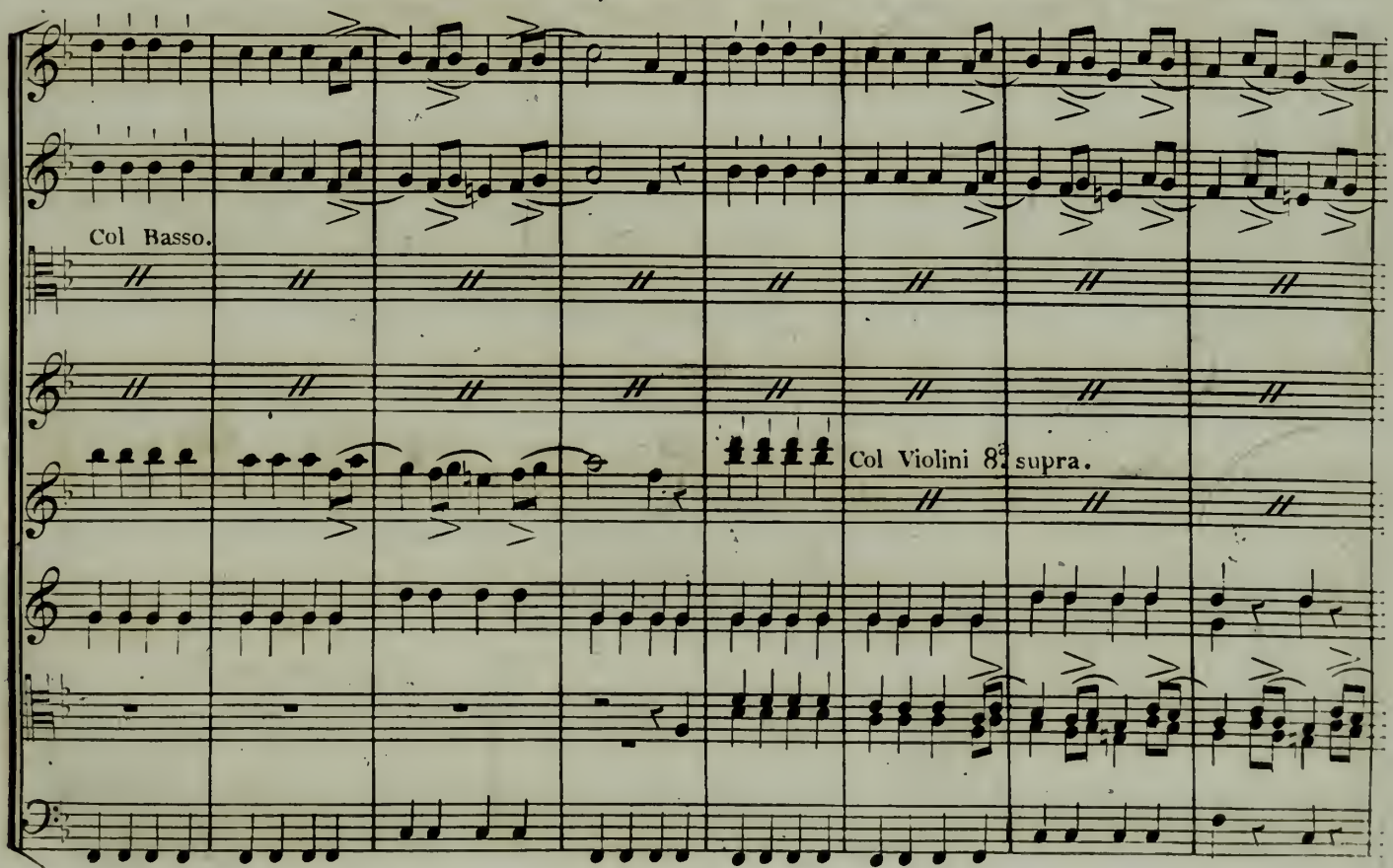
The score is written on ten staves, with the first five staves representing the first system and the last five staves representing the second system. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.



First system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a piano (p) dynamic marking and a rhythmic accompaniment. The third staff is a treble clef with a piano (p) dynamic marking and a rhythmic accompaniment. The fourth staff is a treble clef with a piano (p) dynamic marking and a rhythmic accompaniment. The fifth staff is a bass clef with a melodic line. The system ends with a double bar line.

Col Violino I.^o 8^a supra.

I.^o Col Flauto.



Second system of musical notation. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a piano (p) dynamic marking and a rhythmic accompaniment. The third staff is a treble clef with a piano (p) dynamic marking and a rhythmic accompaniment. The fourth staff is a treble clef with a piano (p) dynamic marking and a rhythmic accompaniment. The fifth staff is a bass clef with a melodic line. The system ends with a double bar line.

Col Basso.

Col Violini 8^a supra.

This musical score is for a full orchestra and a vocal soloist. It consists of two systems of staves. The first system includes staves for the vocal soloist (mezzo voce), two flutes (FF P), two oboes (FF P), two clarinets (FF P), two bassoons (FF P), and a double bass (FF P). The second system includes staves for the first violin (1^a VIOLON.), second violin (2^a VIOLON.), alto (ALTO.), and bass (BASSO.). The score is written in a key with one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The tempo is marked with a '7' (likely 7/8 or 7/4). The dynamics are marked with 'FF P' (fortissimo piano) and 'mezzo voce'.

mezzo voce.

FF P

FF P

FF P

FF P

FF P

FF P

FF P

FF P

1^a VIOLON.

2^a VIOLON.

ALTO.

BASSO.

Col Basso.

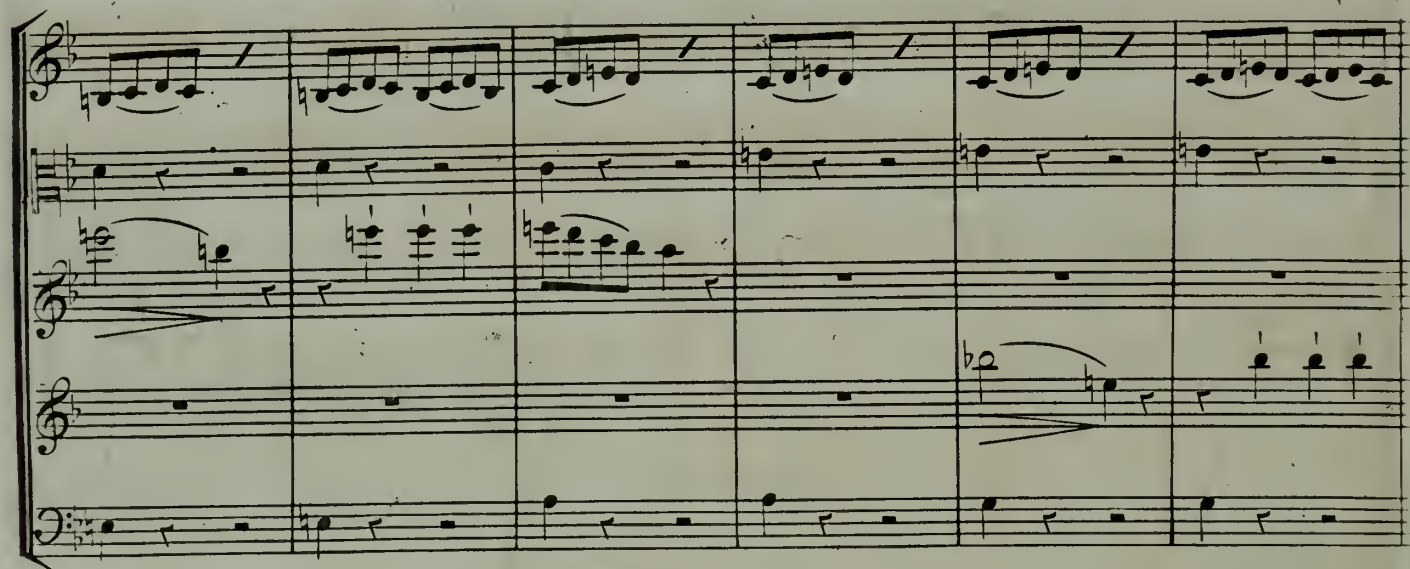
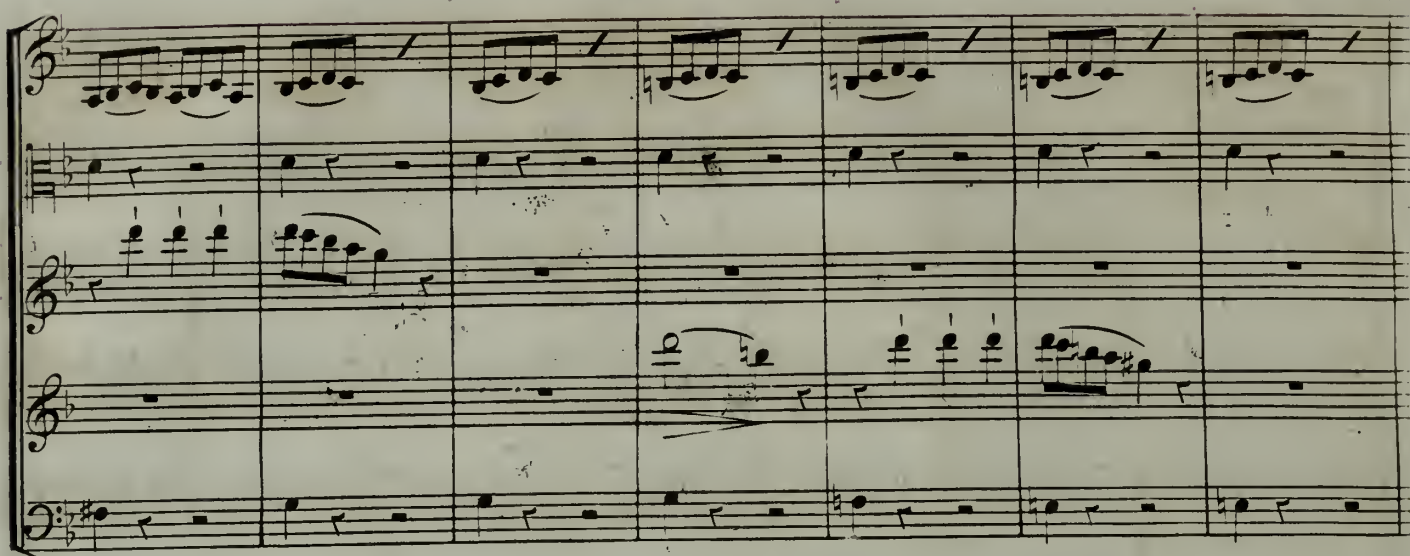
[illegible]

Handwritten musical score on two systems. The notation includes various staves with notes, rests, and dynamic markings such as **FF** (fortissimo). The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The first system includes staves for **Col Basso** and **Col Oboe I.**. The second system includes staves for **Col Basso** and other instruments. The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes, suggesting a fast tempo. The page number **42** is visible at the bottom center.

1^{re} VIOLON.
pp
2^d VIOLON.
pp
unis.
ALTO.
FLAUTO.
OBOI.
BASSO.

Oboe 1^o Solo

1^o Solo



Col Basso.

The first system of musical notation consists of five staves. The top staff is in treble clef and contains a series of eighth-note runs, with a 'Col Basso.' instruction written below it. The second staff is in bass clef and contains rests. The third staff is in treble clef and contains a series of eighth-note runs. The fourth staff is in treble clef and contains a series of eighth-note runs. The fifth staff is in bass clef and contains a series of eighth-note runs.

The second system of musical notation consists of five staves. The top staff is in treble clef and contains a series of eighth-note runs. The second staff is in bass clef and contains rests. The third staff is in treble clef and contains a series of eighth-note runs. The fourth staff is in treble clef and contains a series of eighth-note runs. The fifth staff is in bass clef and contains a series of eighth-note runs.

a cres.

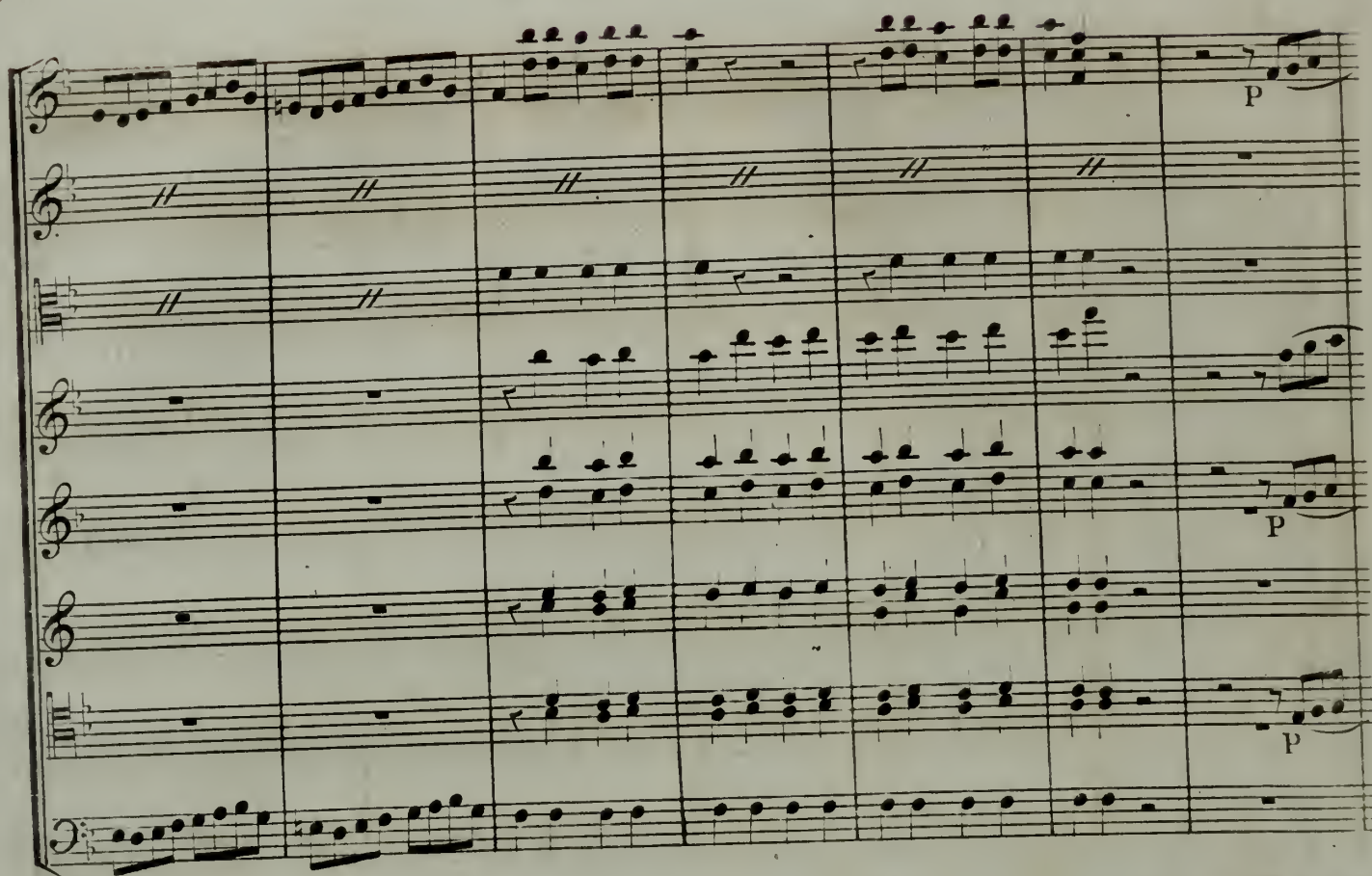
The third system of musical notation consists of five staves. The top staff is in treble clef and contains a series of eighth-note runs, with an 'a cres.' instruction written below it. The second staff is in bass clef and contains rests. The third staff is in treble clef and contains a series of eighth-note runs. The fourth staff is in treble clef and contains a series of eighth-note runs. The fifth staff is in bass clef and contains a series of eighth-note runs.

FE
FF
Col. 1^o Violino.
FF
FF
FF
FF
FF
P
P
a cres.
P
P
P
F
F
F
F
F
F
F
F
P
P
F
F

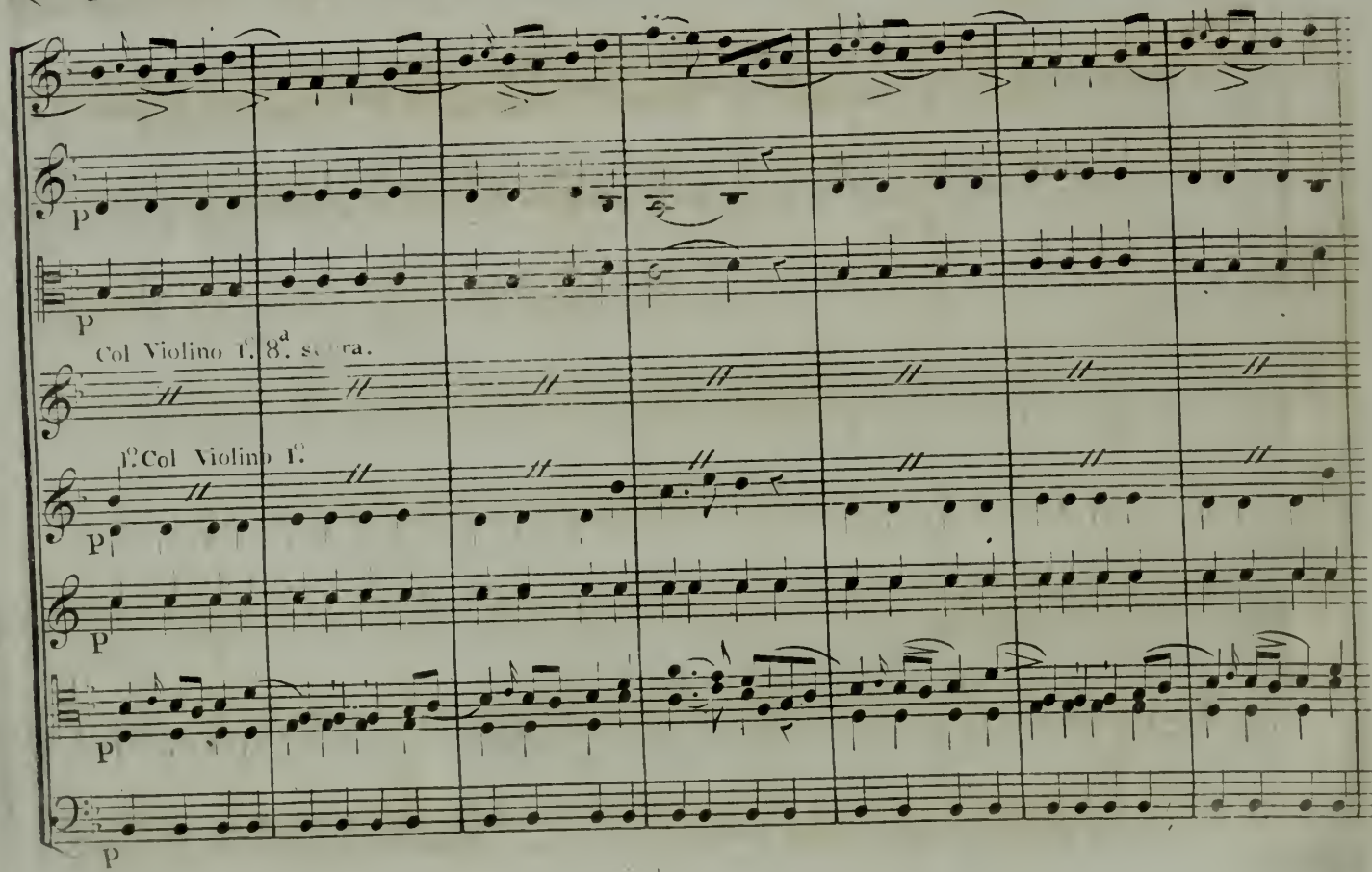
42

Musical score for page 13, measures 1-6. The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, brass, and voices. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 4/4. The score features a variety of musical notations, including eighth notes, quarter notes, and half notes. The first staff (top) is a treble clef staff with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef staff with a key signature of one flat. The third staff is a bass clef staff with a key signature of one flat. The fourth staff is a treble clef staff with a key signature of one flat. The fifth staff is a treble clef staff with a key signature of one flat. The sixth staff is a bass clef staff with a key signature of one flat. The seventh staff is a bass clef staff with a key signature of one flat. The eighth staff is a bass clef staff with a key signature of one flat. The score includes dynamic markings such as *unis.* and *Col Bassó.* and repeat signs.

Musical score for page 13, measures 7-12. The score continues from the previous page. The key signature remains one flat. The time signature is 4/4. The score features a variety of musical notations, including eighth notes, quarter notes, and half notes. The first staff (top) is a treble clef staff with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef staff with a key signature of one flat. The third staff is a bass clef staff with a key signature of one flat. The fourth staff is a treble clef staff with a key signature of one flat. The fifth staff is a treble clef staff with a key signature of one flat. The sixth staff is a bass clef staff with a key signature of one flat. The seventh staff is a bass clef staff with a key signature of one flat. The eighth staff is a bass clef staff with a key signature of one flat. The score includes dynamic markings such as *unis.* and *Col Bassó.* and repeat signs.



First system of musical notation, featuring six staves. The top staff contains a melodic line with a crescendo hairpin and a dynamic marking 'p' at the end. The second and third staves are marked with double bar lines. The fourth and fifth staves contain a melodic line with a crescendo hairpin and a dynamic marking 'p' at the end. The bottom staff contains a melodic line with a crescendo hairpin and a dynamic marking 'p' at the end.



Second system of musical notation, featuring six staves. The top staff contains a melodic line with a crescendo hairpin and a dynamic marking 'p' at the end. The second staff contains a melodic line with a crescendo hairpin and a dynamic marking 'p' at the end. The third staff is marked with double bar lines. The fourth staff contains a melodic line with a crescendo hairpin and a dynamic marking 'p' at the end. The fifth staff contains a melodic line with a crescendo hairpin and a dynamic marking 'p' at the end. The bottom staff contains a melodic line with a crescendo hairpin and a dynamic marking 'p' at the end.

Col Violino I. 8^a sopra.

2^a Col Violino I.



Col Basso.

Col Violini.

This system contains six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. The second staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. The third staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, marked with double bar lines. The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, marked with double bar lines. The fifth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. The sixth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat.



FF P

FF P

Col Violino I. 8^a supra.

F P

F P

F P

This system contains six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, marked with **FF** and **P**. The second staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, marked with **FF** and **P**. The third staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, marked with double bar lines. The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, marked with double bar lines. The fifth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat, marked with **F** and **P**. The sixth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one flat, marked with **F** and **P**.

Handwritten musical score for 'L'Espresso' by Franz Schubert, measures 1-6. The score is written on four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The first staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff has a harmonic line with quarter and eighth notes. The third and fourth staves provide a bass line with quarter and eighth notes. The score is divided into measures by vertical bar lines.

rinf. rinf.

Col Basso..

rinf. rinf.

Handwritten musical score on page 17. The score is written on multiple staves, including treble and bass clefs. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The text "Col Basso" appears twice, indicating a change in the bass line. The score is organized into measures, with some measures containing multiple notes and others containing rests. The handwriting is in ink, and the paper shows signs of age.

This musical score page, numbered 42, contains two systems of staves. The first system (top) includes staves for Violino I, Violini, and a Bassoon (Basso). The second system (bottom) includes staves for a Bassoon (Basso), a Bass, and a Bass. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like **FF** (fortissimo). The score is written in a historical style, with some staves showing double bar lines and repeat signs. The page is numbered 42 at the bottom center.

Col Violino I.

Col Violini.

Col Basso.

FF

42

This page contains two systems of handwritten musical notation. The first system consists of eight staves, with the third and seventh staves beginning with a double bar line (//). The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The second system also consists of eight staves, with the seventh staff beginning with a double bar line (//). The notation continues with similar musical symbols, including notes, rests, and dynamic markings. The page is numbered 19 in the top right corner.

SCENE PREMIERE

VALERE, seul, sort de sa
retraite avec crainte et précaution.

Dupuis ne revient pas. Lui seul peut me
donner des nouvelles; lui seul a le secret
de ma retraite, Qu'il est affreux d'être ré-
duit à se cacher.

AIR N^o 1.

Agitato.

VIOLINO 1^o. *F P F P F P*

VIOLINO 2^o.

ALTO.

OBOI. *F F F F F*

CORNI in D. *F F F F F*

FAGOTTI. *F F F F F*

VALERE.

BASSO. *Agitato. F P F P F P*

Quel effroi! grand dieu grand dieu quelle gêne.

42

tout me tourmente me tourmente en ce sé jour. j'espere, je crains je

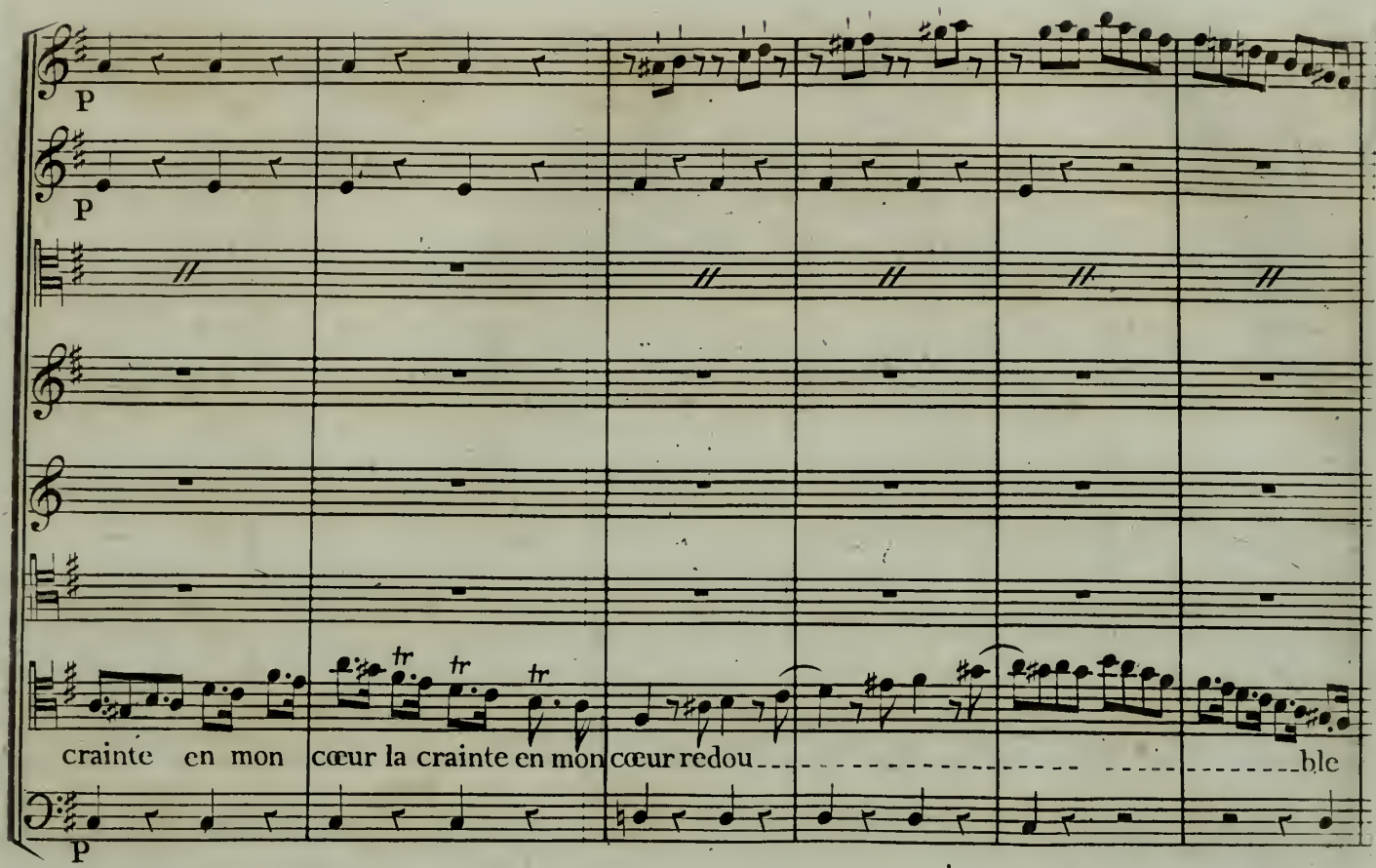
crains tour à tour, j'espere, et je crains tour à tour, je crains tour à tour,

Col Basso.

mais l'es- poir ne me luit qu'à peine, oui l'es- poir ne me

F unis.

luit qu'à peine, et la crainte dans mon cœur dans mon cœur redouble chaque jour et la



crainte en mon cœur la crainte en mon cœur redou... ble

This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a treble and bass staff, with the bass staff having a double bar line in the first measure. The vocal line has trills marked 'tr' in the third and fourth measures.



cha... que jour, mais l'es... poir ne me luit qu'à peine,

This system contains the next six measures. The piano accompaniment becomes more active, with the bass staff playing a continuous eighth-note pattern. The vocal line continues with the lyrics. Dynamics include 'poco F' and 'P'.

oui l'es-poir ne me luit qu'à peine, et la crainte dans mon cœur dans mon

cœur redouble chaque jour, oui la crainte en mon cœur la crainte en mon cœur redou...

The musical score is written on two systems, each with five staves. The top staff of each system is for the vocal line, and the bottom four staves are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 7/8. The lyrics are written below the vocal line.

First System:

Vocal line: *a cres.* *a cres.* *a cres.* *a cres.* *a cres.* *a cres.*

Piano accompaniment: *a cres.* *a cres.* *a cres.* *a cres.* *a cres.* *a cres.*

Lyrics: ...ble cha... que jour, la crainte en mon cœur re.

Second System:

Vocal line: *a cres.* *a cres.* *a cres.* *a cres.* *a cres.* *a cres.*

Piano accompaniment: *a cres.* *a cres.* *a cres.* *a cres.* *a cres.* *a cres.*

Lyrics: ...double chaque jour, la crainte en mon cœur redouble chaque jour, la crainte en mon cœur re

...dou...ble cha...que jour. O trouble af freux qui me dé.

...vo...re! o trouble af freux qui me dé vo_re! hé...las quand

je devrois cher cher cher... cher ce que je

This system contains five staves. The top four staves are for instrumental accompaniment, featuring a repeating eighth-note pattern in the upper staves and sustained notes with slurs in the lower staves. The fifth staff is the vocal line, with lyrics written below it. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8.

perds, cher... cher ce que j'a... do... re,

This system continues the musical score from the previous system. It also consists of five staves with the same instrumental and vocal parts. The lyrics continue across the vocal staff. The page number 42 is printed at the bottom center of the page.

je suis ré... duit à me ca cher, je suis ré... duit à me ca cher ré... duit

42

I.^r Mouvement.

Suivez la voix. *p* *F* *p* *F* *p*

Suivez la voix.

Suivez la voix.

ad Lib. I.^r Mouvement.

à me ca cher. O tourment! ô douleur ô douleur extrême!

F *p* *F* *p* *F* *p*

tout tout me trouble dans ce sé jour j'espère, je crains je

42

crains tour à tour, j'espere, et je crains tour à tour, je crains tour à

tour, je crains tour à tour, mais je tremble

pour ce que j'aime, oui je tremble pour ce que j'ai...me, o tour-

Col Basso.

ment! ô douleur extrême! ô douleur extrême! o tourment! ô douleur ex...

FF smorz.

FF

FF

FF

---trême! faut il perdre tout ce que j'aime? faut il

predre tout ce que j'aime? ah! l'effroi dans mon cœur dans mon cœur re---

...double chaque jour, et l'ef froi dans mon cœur dans mon cœur redou

ble cha... que jour, ah! l'ef froi dans mon

First system of musical notation, measures 1-6. The system consists of seven staves. The top staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff (treble clef) contains a similar melodic line. The third staff (treble clef) contains a series of double bar lines. The fourth staff (treble clef) contains a series of double bar lines. The fifth staff (treble clef) contains a series of double bar lines. The sixth staff (treble clef) contains a series of double bar lines. The seventh staff (bass clef) contains a bass line with eighth and sixteenth notes. The lyrics "cœur dans mon cœur redou..." are written below the sixth staff.

cœur dans mon cœur redou...

Second system of musical notation, measures 7-12. The system consists of seven staves. The top staff (treble clef) contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff (treble clef) contains a series of double bar lines. The third staff (treble clef) contains a series of double bar lines. The fourth staff (treble clef) contains a series of double bar lines. The fifth staff (treble clef) contains a series of double bar lines. The sixth staff (treble clef) contains a series of double bar lines. The seventh staff (bass clef) contains a bass line with eighth and sixteenth notes. The lyrics "ble cha... que jour l'effroi dans mon cœur redouble chaque jour, l'effroi dans mon" are written below the sixth staff. The dynamic marking "FF" appears above the second staff in measure 8, and "Col Basso." appears below the second staff in measure 8. The dynamic marking "FF" appears above the fourth staff in measure 8, and "FF" appears above the fifth staff in measure 8. The dynamic marking "FF" appears above the sixth staff in measure 8.

ble cha... que jour l'effroi dans mon cœur redouble chaque jour, l'effroi dans mon

cœur redouble chaque jour, l'effroi dans mon cœur re-dou-ble cha-que

jour.

J'entends du bruit.... On vient.... Fuyons.

Il rentre et ferme la coulisse

SCENE II^e CÉCILE, seul.

J'ai cru entendre quelqu'un.... ce n'est rien. Je suis seule. Oh! oui, je suis seule. Mon mari ne revient pas. Tous les jours il me quitte; et quand il rentre, c'est pour s'enfermer dans cette chambre, où je ne puis plus pénétrer. Où est-il allé? ah! sans doute chez des personnes que les maris ne nomment point. Il faut avouer qu'ils ont un beau privilège! mais les pauvres femmes, il ne leur est pas même permis de se plaindre..

AIR N^o 2 //

AIR N^o 2.

Allegretto.

VIOLINO 1^o. Mezzo voce.

VIOLINO 2^o. Mezzo voce.

ALTO. Mezzo voce.

CÉCILE.

BASSO. Allegretto. Mezzo voce.

P

P

Qu'on soit ja--

P

louse dans sa jeunesse, ce mal sied bien à deux a mans: tout est plai

sir dans leur i-vres-se, leurs chagrins même sont char-mans, leurs chagrins

même sont char-mans, mais hé las! quand on est é-pouse, quand on est é-

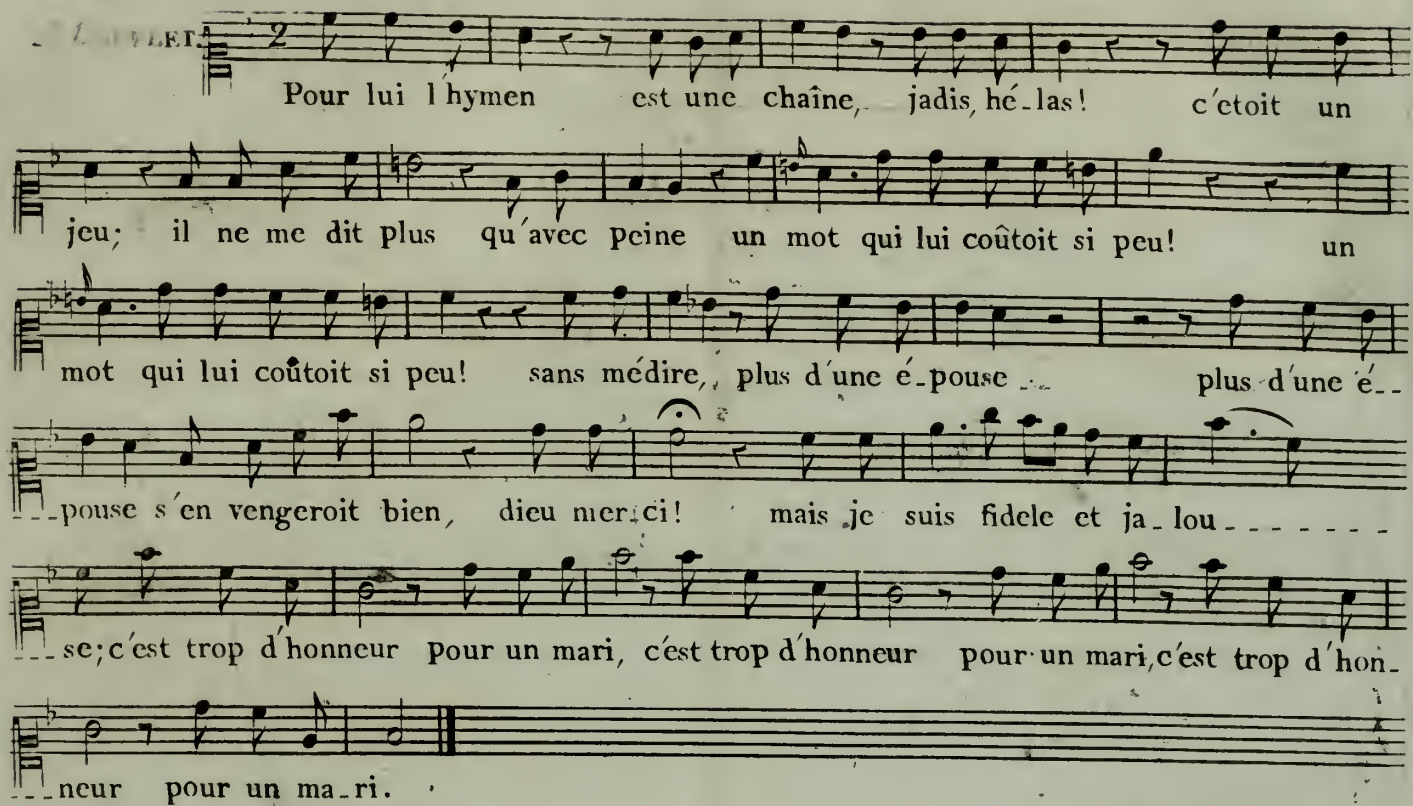
pouse, et depuis long tems dieu mer-ci qu'il et cru el d'être ja-lou-se et de

First system of musical notation on page 38. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with trills (tr) and dynamic markings: *F*, *P*, *a cres.*, and *FF*. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with a *a cres.* marking. The third staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat, containing a piano accompaniment line with repeat signs (//). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a vocal line with the lyrics: "l'ê...tre pour un ma ri! et de l'ê...tre pour un ma ri! et de". The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a bass line.

Second system of musical notation on page 38. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with trills (tr) and a *a cres.* marking. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line with a *F* marking. The third staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat, containing a piano accompaniment line with repeat signs (//). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a vocal line with the lyrics: "l'ê...tre pour un ma ri!". The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a bass line.

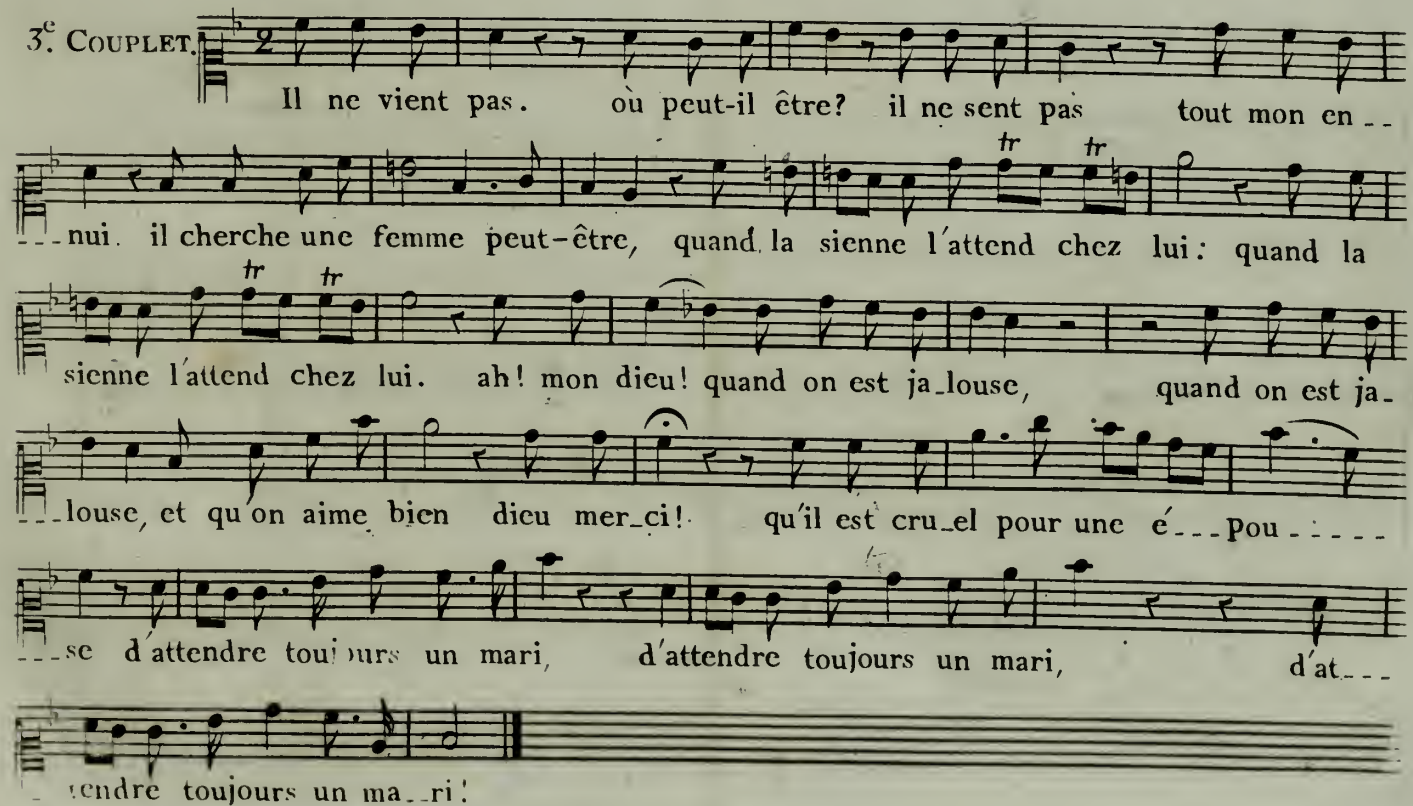
Third system of musical notation on page 38. It consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a melodic line. The third staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat, containing a piano accompaniment line. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing a vocal line. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat, containing a bass line.

1. COUPLET.



Pour lui l'hymen est une chaîne, jadis, hé-las! c'étoit un
 jeu; il ne me dit plus qu'avec peine un mot qui lui coûtoit si peu! un
 mot qui lui coûtoit si peu! sans médire, plus d'une é-pouse plus d'une é-
 pouse s'en vengeroit bien, dieu merci! mais je suis fidele et ja-lou-
 se; c'est trop d'honneur pour un mari, c'est trop d'honneur pour un mari, c'est trop d'hon-
 neur pour un ma-ri.

3. COUPLET.



Il ne vient pas. où peut-il être? il ne sent pas tout mon en-
 nui. il cherche une femme peut-être, quand la sienne l'attend chez lui: quand la
 sienne l'attend chez lui. ah! mon dieu! quand on est ja-louse, quand on est ja-
 louse, et qu'on aime bien dieu mer-ci! qu'il est cru-el pour une é-pou-
 se d'attendre toujours un mari, d'attendre toujours un mari, d'at-
 tendre toujours un ma-ri!

SCENE III.

CÉCILE, THOMAS.

THOMAS.

Madame, me voilà revenu.

CÉCILE.

Où est ton Maître?

THOMAS.

Je n'en sais rien, Madame.

CÉCILE.

Tu l'as suivi.

THOMAS.

Oui, dans la rue.

CÉCILE.

Où est-il entré?

THOMAS.

Dans une maison.

CÉCILE.

Dans quelle maison?

THOMAS.

Je n'en sais rien, Madame.

CÉCILE.

Vous me trompez.

THOMAS.

Non, Madame.

CÉCILE.

Y a-t-il des femmes dans cette maison?

THOMAS.

Il y en a par-tout, Madame.

CÉCILE.

C'est donc chez une femme que ton maître est allé.

THOMAS.

Cela se peut bien, Madame.

CÉCILE.

Tu le sais donc? tu me trompes; tu fais comme ton maître, tu le sers à me tromper.

THOMAS.

Je n'ai pas parlé de cela, Madame.

CÉCILE.

Imbécile!

THOMAS.

Cela se peut bien, Madame.

CÉCILE.

M. Thomas vous m'avez l'air d'un niais

rue.

THOMAS.

Madame me flatte.

CÉCILE.

Je vous crois assez d'esprit pour savoir faire la bête.

THOMAS.

Cela ce peut bien, Madame; il y a tant de bêtes qui font de l'esprit!

CÉCILE.

C'est cela, c'est cela; mais voyons: pour-quoi pendant trois jours cette chambre a-t-elle été fermée?

THOMAS.

Je n'en sais rien, Madame.

CÉCILE.

On y travailloit, on y a fait quelque opération mystérieuse.

THOMAS.

Je l'ai cru comme vous, mais en y rentant j'ai trouvé tout à sa place.

CÉCILE.

Vous n'avez rien su?

THOMAS.

Monsieur ne me dit rien.

CÉCILE.

Ni à moi, c'est ce qui me désole; il me traite comme un de ses domestiques.

THOMAS.

Et moi comme une femme, car il ne me fait pas la plus petite confidence.

CÉCILE.

Le sot! Mais est-il entré quelqu'un ici?

THOMAS.

Oui, Madame; hier un homme est entré avec Monsieur mais il n'est point sorti.

CÉCILE.

Il est entré, et il n'est point sorti?

THOMAS.

J'en suis sur, j'étois à la porte.

CÉCILE.

Quel conte! Mais étoit-ce bien un homme?

THOMAS.

Ah! je n'ai pas examiné la chose.

CÉCILE. Vivement.

C'étoit une femme déguisée.

THOMAS.

Cela ce peut bien, Madame.

CÉCILE.

Mais qu'est-elle devenue?

THOMAS.

Tenez, Madame, je crois que ce n'étoit ni un homme, ni une femme.

CÉCILE.

Qu'est-ce donc?

THOMAS.

Ma foi! je crois que c'étoit le diable, car je ne comprends plus rien à tout ce qui se fait ici.

DUO N.º 3.

Allegro. *rinf.* *rf.* *rf.* *rf.*

VIOLINO 1.º

VIOLINO 2.º *unis.*

ALTO. *pp*

FLAUTO Solo.

OBOI. *pp*

CORNI. *pp*

FAGOTTO 1.º *pp*

FAGOTTO 2.º *pp*

CÉCILE. *Tout cela me confond.*

THOMAS.

BASSE. *p*

CONTRE-BASSE. *p*

Allegro. *p*

Musical score for a song, featuring multiple staves. The notation includes treble and bass clefs, key signatures (one sharp), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (e.g., *rf.*). The lyrics are written in French at the bottom of the page.

Lyrics:
 Tu ne te trompes point? Tu la vu?
 Tout cela me tra casse. J'étois à cette place. Je l'ai

rf. rf. rf. rf. rf.

Cétoit? Tu ne te trompes point? Tu l'as

vu. Cétoit i... ci. J'étois à cette place.

rf. rf. rf. rf. rf.

// // // // //

vu? C'étoit Mais quest-il devenu?

Je l'ai vu. C'étoit i...ci. C'est ce qui m'en ba

rf. rf.
 Mais qu'est-il devenu? Il est entré quelqu'un? Il est entré quel-
 rasse. C'est ce qui m'embarrasse. Mais il n'est point sorti.
 Col Basso.

rf.
 Col Basso.
 qu'un? La chose est incroyable la chose est incroyable.
 Mais il n'est point sorti. Mais si c'étoit le
 Col Basso.

Handwritten musical score for a scene, likely from an opera. The score is written on ten staves. The top four staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the bottom six staves are for instrumental parts (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses, and Piano). The music is in 7/8 time and the key signature has one sharp (F#).

The lyrics are in French and are distributed across the vocal staves:

- Soprano:** Tu l'as vu! Quelqu'un étoit i-ci?
- Alto:** diable mais si c'étoit le diable. Je l'ai vu. Oui, le diable est en...
- Tenor:** ...tré, mais il n'est point sor-ti. c'étoit lui, soyez-en sûre, moi je l'ai toujours pensé, car il faut qu'il ait pas
- Bass:** ...tré, mais il n'est point sor-ti. c'étoit lui, soyez-en sûre, moi je l'ai toujours pensé, car il faut qu'il ait pas

The instrumental parts include a prominent Oboe solo in the fourth staff, marked "OBOE f. solo". The piano part is written in the bottom staff, providing harmonic support for the vocal lines.

Col Basso

FF

P

FF

P

FF

P

FF

P

FF

P

Ah! c'est trop moutra ger! l'in

sé par le trou de la ser. ru. re. Il n'est pas de dan

P

43

FF P F

FF F

FF P F

FF P F

FF P F

FF P

grat tra hit ma flam me; je suis ja louse et fem me, je sau

ger; Laissons faire la dame, dans ce cas une femme dans ce cas une

FF P

rai je saurai me ven ger. c'est trop m'outra ger! l'in grat tra hit ma

femme sait toujours se ven ger. Il n'est point de dan ger,

flamme; je suis jalouse et fem me, je saurai je saurai me ven
 laissons faire la dame, dans ce cas u ne femme dans ce cas u ne femme sait toujours se ven

Handwritten musical score on ten staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. The lyrics are written below the staves, with some words appearing on multiple staves.

ger, je sau,rai me ven...ger, je sau,rai me ven...

...ger dans ce cas. une femme sait toujours se ven...ger, dans ce cas une femme sait toujours se ven...

52

unis.

ger. Mon cher Thomas, je t'en conjure, conte-moi tout et sans détour, ton maître a-t-il quelqu'autre a

ger.

Col 1.^e 8^a Bassa.

mour? J'en suis su-re, conte moi tout? Il me tra-

Lui, je l'ignore, Je ne pour rois.

hit. Acheve.

Eh! mais peut être! Quand je le sau rois, je ne dois pas trahir mon

rf. rf. rf. rf. rf.

Lui donnant de l'Argent.

Contem moi tout, ne cache rien. Prenant l'Argent. Eh bien ton

maître. Votre douceur touche mon âme.

rf. rf.

maître. Quelle femme?

Eh bien! ma dame, apprenez qu'il aime une femme. Quelle femme, je n'en sais

Col Basso.

Flute: *poco f*

Violin I: *poco f*

Bassoon: *FAGOTTI*

Cello/Double Bass: *rien.*

Voice: Tu memets à la torture; parle parle, ou je t'y force-rai. Je l'ignore, je l'as-

Violin I: *Col Baso*

Voice: ---sure; je l'as sure; mais bientôt je le sau rai, bientôt je le sau rai, car toujours j'écoute.

Presse

FF P

FF P

FF

FF

FF

FF P

Ah! c'est trop m'outra ger! l'in...

...rai par le trou de la serru... re. Il n'est point dedan

FF

Pressé.

FF

grat trahit ma flamme je suis jalouse et femme je sau-

-ger; laissons faire la dame, dans ce cas une femme dans ce cas une

F

A musical score for a dramatic scene, featuring vocal and instrumental parts. The score is written on ten staves. The first four staves are for the vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, and Bass). The next four staves are for the instrumental parts (Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass). The music is in 4/4 time and the key signature has one sharp (F#). The score is divided into four measures. The first measure contains the vocal entry. The second measure contains the instrumental entry. The third measure contains the vocal response. The fourth measure contains the instrumental response. The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

rai je saurai me ven ger. c'est trop mou tra ger! l'in grat trahit ma
femme sait toujours se ven ger. Il n'est point de dan ger,

Dynamic markings: **P** (Piano), **FF** (Fortissimo).

flamme; je suis jalouse et fem... me, je saurai je saurai me ven

laissons faire la dame dans ce cas u-ne femme dans ce cas u-ne flamme sait toujours se ven

ger, * je saurai je saurai me ven ger, je saurai je saurai me ven
ger, dans ce cas une femme sait toujours se ven ger, dans ce cas une femme sait toujours se ven

ger, je saurai je saurai me ven-ger.

...ger dans ce cas une femme sait toujours se ven-ger.

THOMAS.

Tenez, Madame, voici quelqu'un qui peut vous instruire
mieux que moi.

SCENE IV.

CÉCILE, DUPUIS, THOMAS.

CÉCILE.

Ah! vous voilà enfin de retour?

DUPUIS.

Oui ma chère, et bien fatigué.

CÉCILE.

Ce n'est pas ma faute.

DUPUIS.

Aussi je ne t'en accuse pas.

CÉCILE.

C'est fort heureux; et peut-on savoir d'ou vous venez?

DUPUIS.

Cela ne vous intéresseroit point.

CÉCILE.

C'est donc à dire que je ne saurai jamais rien de ce mystère qui regne ici depuis quelques jours.

DUPUIS.

Vous le saurez quand il en sera tems.

CÉCILE.

Vous avez un secret pour votre épouse?

DUPUIS.

Si c'étoit le mien, je vous le confirois: c'est celui d'un autre, il ne m'appartient pas.

CÉCILE.

Je le sais le secret.

DUPUIS.

Vous le savez.

CÉCILE.

Vous ne m'aimez plus; la chaîne de l'hymen vous pese sur le cœur, vous en aimez une autre, vous me trompez sans cesse... voilà le secret, Monsieur, qu'il m'est aisé de deviner malgré toutes vos ruses et votre dissimulation.

DUPUIS.

Vous êtes jalouse?

CÉCILE.

Oui, je le suis, puisqu'il faut vous le dire.

DUPUIS.

Je ne me croyois pas tant de mérite.

CÉCILE.

Oui, raillez-moi, ingrat, cela vous sied à merveille. Ah! mon dieu! que les femmes sont folles! elles devroient bien.... je me tais, j'en dirais trop.

DUPUIS.

Oh! quelques-unes font bien ce que vous avez

voulu dire.

THOMAS, à part.

Bon, cela s'échauffe.

CÉCILE.

Vous ne m'aimez donc plus?

DUPUIS.

Ma chère femme, ayez donc un peu de confiance en moi. Vous saurez tout, vous dis-je; cela ne tardera pas, et vous m'approuverez vous même. Pour ce moment, ayez la complaisance de me laisser seul ici, j'irai vous retrouver dans votre appartement. J'ai deux mots à écrire, et je ne puis différer.

CÉCILE.

Vous voulez écrire? allons, Monsieur je vous laisse...! Ecrivez. Viens, toi. Monsieur veut être seul.

DUPUIS.

C'est ce que j'allois dire.

CÉCILE, En s'en allant.

Oh! que le mariage est une belle chose!

(Elle sort.)

THOMAS.

Oui, quand on en est revenu,

DUPUIS, se croyant seul.

Fermons la porte et délivrons notre prisonnier. (Voyant Thomas.) Que fais-tu là?

THOMAS.

J'attendois vos ordres.

DUPUIS.

Va les attendre dans l'autre chambre et malheur à toi, si tu approches de cette porte!

THOMAS, à part en sortant.

Il y a du mic-mac, c'est sur.

SCENE V.

DUPUIS, seul. (Il ferme la porte à la clef.)

Maintenant nous sommes en sûreté; il faut instruire Valère des dangers qu'il court, et le forcer à la prudence. (Il ouvre la coulisse du fond et appelle Valère)

Venez c'est moi, c'est votre ami.

SCENE VI

SCENE. VI.

DUPUIS, VALERE.

VALERE.

Ah! mon ami quelles nouvelles m'apportez-vous?

DUPUIS.

Elles ne sont pas satisfaisantes. On parle dans toute la ville de votre duel, & du malheur que vous avez eu de tuer votre rival.

VALERE.

Le ciel m'est témoin qu'il m'a forcé à lui attacher la vie.

DUPUIS.

Je le sais; mais ses parens vous cherchent avec activité, et veulent vous poursuivre avec chaleur. Restez donc ici, et attendez des circonstances moins dangereuses pour oser vous découvrir. La retraite que je vous ai ménagée, la porte mystérieuse qui y conduit, le secret de l'ouvrir dont je suis seul dépositaire, tout cela vous met à l'abri des recherches. Mais vous-même vous devez user de la plus grande circonspection. Observez donc le plus profond silence, et ne vous hasardez à venir dans cette chambre que quand je vous y appellerai moi même.

VALERE.

Ah! mon ami que ne vous dois-je point?

DUPUIS.

Vous me devez de tout faire pour votre conservation.

VALERE.

Généreux ami! et votre femme sans doute n'est pas instruite des soins que vous prenez pour me sauver.

DUPUIS.

Non, Valere; un secret de cette importance ne doit se confier à aucune femme, et je ne suis pas sur que la mienne mérite une exception.

VALERE.

Et Angélique, ma chere Angélique, en avez-vous des nouvelles?

DUPUIS.

Voici une lettre qui vous intruira; elle est de votre ami Dorval; les détails qu'elle contient vous affligeront, mais ils vous forceront à prendre un parti sage. Lisez-la Valere; je vais retrouver Cécile; restez dans cette chambre, je vais vous y enfermer, et je serai seul quand je viendrai vous rejoindre. Je veux tâcher d'apaiser la colere de ma femme si toutefois cela est en mon pouvoir.

(Il sort et ferme la porte à la clef.)

SCENE VII.

VALERE, seul.

Des nouvelles d'Angélique! et des nouvelles affligeantes! Je tremble en ouvrant cette lettre.

(Il lit.)

« Mon ami, dussé-je vous désespérer, je vous dirai la vérité toute entière. Deux jours après votre duel, Angélique s'est enfuie de cette ville, sans qu'on ait pu découvrir la route qu'elle avoit prise. Un homme qui passe pour être votre rival, a disparu en même tems. Je pourrais en dire davantage, mais je me contenterai de vous observer que les femmes ne méritent pas toutes qu'on se batte pour elles, et qu'on verse le sang d'un homme pour les venger.

DORVAL.

Ciel! la perfide! elle me trahit, elle m'abandonne! et j'ai pu m'exposer... que dis-je? je le ferois encore. Quels que soient les torts de celle que l'on aime, on doit punir l'insolent qui l'outrage. Mais hélas! puis-je douter de sa perfide? Ah! Dorval est trop mon ami, il est trop bien instruit; il n'a pas même voulu m'apprendre toute l'étendue de mon malheur.

ROMANCE 14

ROMANCE N. 4.

Grazioso.

Mezzo voce.

Mezzo voce.

CORNI in La.

Mezzo voce.

ALTO.

VALFRE.

Mezzo voce.

BASSO.

Grazioso.

Grazioso.

p

p

p

p

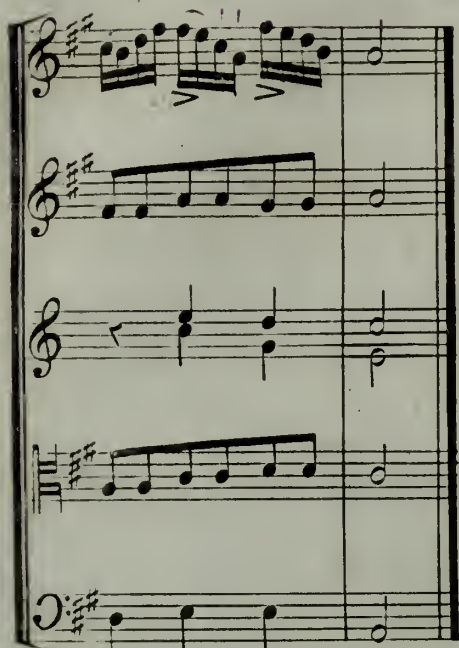
Je te perds, fugi-tive espé-ran-ce! l'infidèle à rom-pu tous nos

p

neuds, pour cal-mer, s'il se peut, ma souffrance, oublions que je fus trop heu...

Col Basso.

...reux. oublions que je fus trop heureux.



2^e.
Couplet. Qu'ai-je dit? non jamais, de mes chaînes
Nul effort ne sauroit m'affranchir:
Ah! plutôt au milieu de mes peines,
Conservons un si doux souvenir.

3^e.
Couplet. Ah! reviens, séduisante espérance,
Ah! reviens ranimer tous mes feux.
De l'amour supportons la souffrance;
Tant qu'on aime, on n'est pas malheureux.

4^e.
Couplet. Toi qui perds un amant si sensible,
Ne crains rien de son cœur généreux:
Te haïr ce seroit trop pénible,
T'oublier est encor plus affreux.

SCENE VIII^e

VALERE, DUPUIS.

DUPUIS.

Rentrez, Valere, ma femme va venir ici;
elle a quelques soupçons, mais sa jalousie-lui
fait prendre le change.

VALERE.

Ah! mon ami.....

DUPUIS.

Rentrez; de la prudence. (Valere rentre.) La
jalousie de Cécile sert admirablement notre
ami. Les chimères qu'elle se forme, l'empê-
chent de deviner juste, et c'est beaucoup
de tromper une femme en fait de ruse et
de finesse.

SCENE IX^e

DUPUIS, CÉCILE.

CÉCILE.

Vous n'étiez pas seul ici.

DUPUIS.

Vous voyez bien que vous vous trompez.

CÉCILE.

Vous parliez à quelqu'un.

DUPUIS.

Vous écoutiez donc?

CÉCILE.

Si je vous disois, oui!

DUPUIS.

Je vous répondrois que vous avez deux
torts; le premier d'écouter, le second de
croire que je parlois à quelqu'un.

CÉCILE.

Vous parliez, j'en suis sûre.

DUPUIS.

Vouloir m'empêcher de parler à d'autre
cela pourroit s'expliquer; mais me défen-
dre de parler tout seul, c'est un peu fort.

CÉCILE.

Oh! le plus fourbe des hommes!

DUPUIS.

Vous allez recommencer?

CÉCILE.

Oui, je recommencerai, je vous obséderai,
je vous tourmenterai; si je ne puis partager
vos plaisirs, votre bonheur, j'ai peur que vous
partagiez mes chagrins et mon ennui.

DUPUIS.

Thomas!

SCENE X^e.

Les précédens, THOMAS.

THOMAS.

Monsieur!

DUPUIS.

Mon chapeau.

CÉCILE.

Vous allez encore sortir? c'est bien, très - bien. En effet, il y a trop long-tems que vous êtes avec moi. Allez donc, monsieur, on vous attend; au moins dans une autre maison, je ne pourrai pas écouter aux portes.

DUPUIS.

Thomas, ma cane.

CÉCILE.

Puis-je vous être aussi de quelque utilité?

DUPUIS.

Vous me serez toujours utile et agréable. Bon soir!

CÉCILE.

O Dieu! allons donc, Thomas, accompagnez monsieur.

DUPUIS.

C'est précisément ce que je ne veut pas. Je t'ordonne de m'attendre ici.

THOMAS.

Cette fois je ne saurai rien.

DUPUIS.

A revoir, ma chère amie.

SCENE XI^e.

CÉCILE, THOMAS.

AIR N^o 5.

Cantabile.

Allegro.

VIOLINO 1^o.

VIOLINO 2^o.

ALTO.

OBOI.

CORNI in Ut.

CÉCILE.

THOMAS.

BASSO.

Dupuis revient pour embrasser sa femme, elle le repousse, et il sort en lui faisant une profonde révérence.

Cantabile.

Allegro.

Musical score for the first system. The vocal line (top staff) begins with a melodic phrase marked "a cres." (crescendo). The piano accompaniment (bottom staff) consists of a steady eighth-note bass line. The middle staves show a piano part with chords and rests.

Musical score for the second system. The vocal line (top staff) continues the melody. The piano accompaniment (bottom staff) features a steady eighth-note bass line. The middle staves show a piano part with chords and rests. The lyrics "Rien ne peut éga-ler ma ra-ge je ne puis plus la conte" are written below the vocal line.

pp rinf.

nir. Je ne puis plus la con- te.

p

rinf. rinf. rinf. rinf.

FF

rinf. rinf. rinf. rinf.

FF FF F F

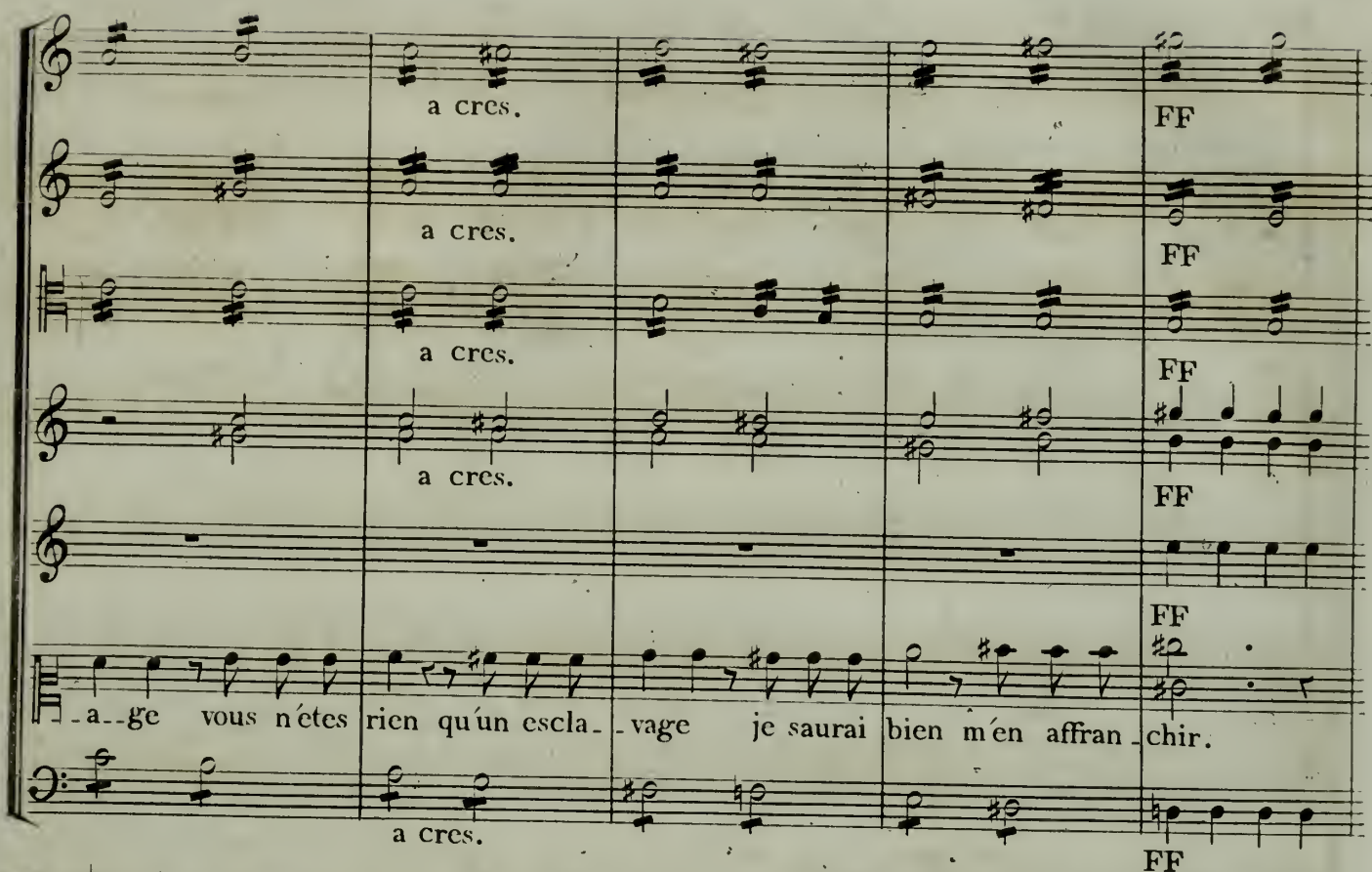
nir. nouveau tourment, nouvel ou- tra- ge! perfide é- poux, c'est trop souff.

rinf. rinf. rinf. rinf.

rinf. rinf.
 FF FF
 FF
 rinf. rinf. F F FF
 souffrir, c'est trop cest trop souffrir, c'est trop c'est trop souff.
 rinf. rinf. FF

pp.
 pp.
 souffrir, c'est trop c'est trop souffrir, affreux liens du mari.
 pp

71



a cres. FF

a cres. FF

a cres. FF

a cres. FF

a cres. FF

a...ge vous n'êtes rien qu'un escla-vage je saurai bien m'en affran-chir.

a cres. FF



FF FF

FF FF

FF FF

FF FF

FF FF

je sau-rai bien je sau-rai bien m'en affran-chir. affreux li-

FF FF

en THOMAS. du mari a...ge vous n'êtes rien qu'un escla va...ge;
 je vous ap...prou...ve. c'est fort sa...ge.

je sau...rai bien sau...rai bien m'en affran-chir. je saurai bien m'en affran-

FF FF FF FF FF FF FF

42

Musical score for page 73. The system includes a vocal line and several instrumental staves. The vocal line has the lyrics: "chir. je saurai bien m'en affran- chir." The instrumental staves include markings for "smorz." (ritardando) and "Uniss." (unison).

Continuation of the musical score for page 73. The system includes a vocal line and several instrumental staves. The vocal line has the lyrics: "nous sé- pa- rer et". The instrumental staves include markings for "smorz." (ritardando).

pour la vi...e Mais si je pou-

vais dans son cœur faire passer ma jalou si e lui rendre frayeur pour fray-

eur si quelque ru... se bien our... di... e pour moi rani... moit son ar...

deur. ce par ti me plait d'avan... ta... ge: s'il m'aime en... cōr, par

ce moy - en je puis rame - ner le vo - la - - - - ge aux dou -

ceurs dun premier li - en. aux dou - ceurs dun pre - mier li - en.

pp

OBOE 1^o
Solo.

THOMAS

pp

THOMAS.

Je vous ap...prou...ve, c'est fort sa...ge. rinf.

rinf. rinf. rinf. rinf. rinf. rinf. rinf.

FF FF FF F

CÉCILE.

Mais s'il me fait nouvel ou...tra...ge, mais s'il per siste à me tra... rinf. rinf. rinf. rinf.

715

rinf. rinf. rinf. rinf.
 rinf. rinf. rinf. rinf.
 rinf. rinf. rinf. rinf.
 rinf. rinf. rinf. rinf.
 FF FF FF FF
 hir per fide é. poux c'est trop souffrir, c'est trop c'est trop souff.

FF Uniss. FF
 FF FF FF FF
 FF FF FF FF
 FF FF FF FF
 FF FF FF FF
 frir, c'est trop c'est trop souffrir, c'est trop c'est trop souff.

pp a cres. a cres. a cres. a cres.

frir, affreux li_ens du mari_age vous ne se_riez qu'un escla_vage et je sau_rai

pp a cres.

FF F F F F F F F F

FF F F F F F F F F

FF F F F F F F F F

FF

FF

m'en af_fran chir, et je sau...rai, oui je sau...rai m'en affran chir. et je sau_rai, oui je sau...

FF FF F F F F F F F F

rai m'en af. fran. chir, et je sau rai, oui je sau rai m'en af. fran. chir, oui je sau rai m'en affran.

chir. (Elle sort.)

SCENE XII^e

THOMAS, (seul.)

Elle a cependant choisi la vengeance la plus douce. Quand les femmes réfléchissent un peu, elles finissent toujours par prendre le parti où il y a moins à perdre, et plus à gagner. Maintenant que nous sommes seuls, pensons un peu à nous. *Primo mihi*, me disoit le magister de mon village; voilà tout ce que j'ai retenu de mon Latin. Ma maîtresse me paie pour lui dire tous les secrets de mon maître, je ne lui dis pas ce que je sais, mais je brode ce que je ne sais pas, ainsi l'un compense l'autre. Mon maître me paie pour lui garder le secret sur ses démarches, je dis et j'amplifie tout ce qui peut me servir, mais je tais tout ce qui m'est inutile; ainsi cela revient au même, et j'appelle cela de l'argent trouvé. Mais qu'est-ce que je vois là bas? C'est une femme, une femme que je connois pas. Ah! si c'étoit la dulcinée de mon cher maître? Madame donne vous la peine d'entrer. à part. Cela sent l'aventure.

SCENE XIII^e

THOMAS, ANGÉLIQUE.
ANGÉLIQUE.

Monsieur Dupuis est-il chez lui?

THOMAS.

Non, Mademoiselle mais vous voyez son serviteur, et le votre.

ANGÉLIQUE.

Je suis bien fâchée de ne pouvoir lui parler.

THOMAS.

Je crois que mon maître en sera plus fâchée que vous.

ANGÉLIQUE.

C'est pour une affaire de la plus grande importance.

THOMAS.

Si vous voulez parler à Madame, cela seroit-il égal?

ANGÉLIQUE.

Oh non, c'est à Monsieur.

THOMAS.

C'est à Monsieur, ce n'est pas à Madame; ah! j'entends.

ANGÉLIQUE.

Rentrera-t-il bientôt?

THOMAS.

Je ne sais, Mademoiselle; mais si vous voulez l'attendre ma maîtresse viendrait vous tenir compagnie.

ANGÉLIQUE.

Non, je vous remercie.

THOMAS.

Ah! j'entends.

ANGÉLIQUE.

A quelle heure trouve-t-on votre maître?

THOMAS.

Madame pourra vous dire cela mieux que moi.

ANGÉLIQUE.

Ah! cela est inutile. Je n'ai pas l'honneur de connoître Madame.

THOMAS.

Ah! j'entends. Mais si vous vouliez dire votre nom, votre adresse, monsieur vous rendrait sa visite.

ANGÉLIQUE.

Je ne veut pas lui donner cette peine.

THOMAS.

Mademoiselle veut bien appeller cela une peine; mais votre nom.

ANGÉLIQUE.

Cela n'est pas nécessaire, je....

THOMAS.

Ah! j'entends; Monsieur connoîtra Mademoiselle sans que je lui dise son nom.

ANGÉLIQUE.

Mais je ne me trompe pas? je suis chez monsieur Dupuis.

THOMAS.

Non, Mademoiselle, vous ne vous trompez pas; mais souffrez que j'avertisse Madame.

ANGÉLIQUE.

Non, non, ce n'est pas la peine...

THOMAS.

Ah! c'est vrai, vous me l'avez déjà dit.

ANGÉLIQUE.

Puisque je ne puis parler à Monsieur, je vous prie de lui remettre ce paquet, n'y manquez pas.

THOMAS.

C'est comme s'il le tenoit; c'est à Monsieur?

ANGÉLIQUE.

Mais oui, il est à son adresse.

THOMAS.

C'est tout ce qu'il y a pour votre service?

ANGÉLIQUE.

Oui, je vous souhaite le bon jour.

THOMAS.

Bon jour, Mademoiselle; prenez garde, il commence à faire sombre. (Il la conduit.)

(Valere sort de sa cachette, et s'avance avec crainte.)

SCENE XIV^e

VALERE, seul.

Est-ce une erreur? une illusion? Quelle voix! Serait-il possible? Voyons.... elle est partie. Puis-je le croire, Angélique dans cette maison! Ah! c'est elle; sa voix s'est fait entendre, mon cœur l'a reconnue; mais est-elle infidèle? Que concevoir? que faire? O ciel! On vient.... Je n'ai pas le tems.... On va me voir, je suis perdu.

(Il se cache derrière le rideau de la croisée.)

SCENE XV^e

THOMAS, riant aux éclats, et tenant une bougie allumée.

Ah! ah! ah! ah! C'est à Monsieur ce n'est pas à Madame. Votre adresse? Cela est inutile. Votre nom? Cela n'est pas nécessaire. Et moi qui lui disois toujours, j'entends; et elle qui ne m'entendoit pas. Ah! ah! ah! il me prennent tous pour une bête. mais je ne m'en fache pas et j'y troue mon compte.

(Il pose la bougie sur la table.)

AIR N.6.

VIOLINO 1^o

VIOLINO 2^o

ALTO

BASSO

Marqué.

F

rinf

P

Marqué.

F

P

Un an.

rinf

tr

rinf

...cien proverbe nous dit: bienheu reux les pauvres d'es prit ! on peut être heureux, quoique bête,

tr

tr

tr

tr

tr

tr

tr

le bon heur n'est pas dans la tête; mais pour tant je fais plus de cas de bê tes qui ne le sont

pas.

Il est très-utile, en effet,
De ne pas montrer ce qu'on est.
Il en est de même des femmes,
La simplesse règne en leurs âmes;
Mais on trouve dans plus d'un cas
Des simples qui ne le sont pas.

Par exemple, ce que je dis
Très-souvent arrive aux maris.
On courtise fille bien sage,
Vite on presse le mariage;
On épouse, et l'on trouve hélas!
Demoiselle.....n'achevons pas.

Maintenant, examinons ce que nous fe-
rons de ce paquet. (il s'assied près de la table.)
Madame m'a ordonné de saisir tout ce qui
viendrait à l'adresse de Monsieur. Or donc,
je saisis. En outre, comme je suis de motié
dans la ruse, je puis être de motié dans la
lecture. Je vais donc sans scrupule déca-
cheter le paquet; c'est une peine que j'évi-
te à Madame. (il le décachette.)

VALERE.

Le coquin!

THOMAS

Hein! J'ai cru qu'on m'appelloit. Ce n'est
rien. Lisons donc la missive. Ah! ah! un por-
trait! C'est celui de la Dame qui vouloit par-
ler à Monsieur.

(Il pose le portrait sur la table.) Lisons.

«Depuis le malheur qui vous est arrivé...»
Le malheur! » de vous battre avec votre rival,
diable! » je me suis enfuie de chez mes
« parents. » Ah! ah! elle a l'air bien modeste,
pour une coureuse d'aventures.

VALERE.

Maraut!

(Valère qui s'est avancé derrière lui, prend le
portrait d'une main, la lettre de l'autre, souffle
la bougie, renverse Thomas, et rentre dans sa
cachette.)

THOMAS, couche par terre.

Aï! aï! aï! Au secours! au secours, je suis
mort. Aï! aï! aï! Au meurtre! Qui que vous
voyez, avez pitié de moi: j'ai tort j'ai tort
je me repens du plus profond de mon

SCENE XVI^e

THOMAS, CÉCILE avec une lumière
CÉCILE.

Eh bien! Qu'as-tu donc à crier si fort?

THOMAS.

Ah! Madame....c'est fait de moi.

CÉCILE.

Qu'est-il arrivé? Pourquoi tout ce tapage?

THOMAS, se relevant.

Attendez un peu que je sois remis de ma
frayeur.

CÉCILE.

Mais pourquoi cette frayeur?

THOMAS.

Ah! pourquoi! Si vous aviez vu autant....
Donnez-moi un peu cette lumière.

CÉCILE.

Qu'en veux-tu faire?

THOMAS.

Donnez, donnez, je vous prie.

(Il fait le tour de la chambre, en regardant par
tout en tremblant.) Eh bien! il a encore pa-
ré par le trou de la serrure.

CÉCILE.

Qui?

THOMAS

Ah! qui! c'est bien dit, qui! Sachez donc
qu'il est venu une jeune dame ou demoiselle
n'importe!

CÉCILE.

Une femme?

THOMAS.

Elle a demandé Monsieur.

CÉCILE.

Il falloit m'appeller.

THOMAS.

Elle n'a pas voulu. Elle m'a dit beaucoup
de choses, et toujours pour Monsieur. Puis
elle a fini par me remettre une lettre, et
un portrait pour Monsieur.

CÉCILE.

Où est cette lettre? ce portrait? voyons.

THOMAS.

Oh! oui, voyons; allez les chercher.

CÉCILE.

Que sont-ils devenus?

THOMAS.

Attendez donc la fin de mon histoire.

CECILE.

Tu me fais mourir d'impatience.

THOMAS.

Patience! Je tenois donc la lettre, et le portrait... il étoit, j'oli le portrait...

CECILE.

Vas, donc, bourreau, vas donc.

THOMAS.

J'examinois donc la lettre, sans l'ouvrir, (à part.) je ne risque plus rien de mentir.

CECILE.

Achèveras-tu!

THOMAS.

Eh bien! tout-à-coup il est venu, il a pris la lettre, il a pris le portrait, il a soufflé la bougie, il m'a renversé par terre, il avoit cinquante bras.

CECILE.

Qui? qui?

THOMAS.

Et qui voulez-vous que ce soit, si ce n'est le diable?

CECILE.

Me soupçonne-tu assez crédule pour ajouter foi à de pareilles sottises?

THOMAS.

Elle n'en croit rien!

CECILE.

Monsieur Thomas, vous êtes un grand frippon.

THOMAS.

Bah!

CECILE.

Vous êtes un coquin; au lieu de me servir, vous faites tout ce que vous pouvez pour exiter ma jalousie, et vous inventez des fables absurdes dans l'espérance que je serai votre dupe, et que je paierai votre perfidie... mais ne vous y fiez pas, vous y seriez trompé.

THOMAS.

En voici bien d'une autre! je vous jure...

CECILE.

Ne jurez pas, vous mentez.

THOMAS.

Comment, Madame, je....

CECILE.

Taisez-vous. (à part.) c'est trop marquer à de pareilles extra agance. Essayons plutôt notre épreuve. Voici une lettre que

j'ai fait écrire, il faut la faire tomber entre les mains de mon mari; il la lira, et si alors la jalousie ne déchire pas son cœur, il faut qu'il soit le plus insensible des hommes. Jetons-la sous cette table. (Elle la jette.)

THOMAS.

Madame, vous laissez tomber quelque chose.

CECILE.

Je le sais bien. Je veux que cela reste-là.

THOMAS.

J'entends.

CECILE.

Je vous défends d'y toucher, je veux ce pendant que vous sachiez que je l'y ai mis à dessein. Mais malheur à vous, si vous vous en parlez avant que je vous commande de le dire. (Elle sort.)

SCENE XVII^e

THOMAS, seul.

Oh! la bonne ruse! elle veut remuer la bile de Monsieur....pauvre femme! peine perdue! elle n'y réussiras pas. Bon le voilà qui vient tout à propos. Je ne lui dirai rien de mon aventure, il ne me croiroit pas.

SCENE XVIII^e

DUPUIS, THOMAS.

DUPUIS.

Laisse-moi seul. (Thomas sort, Dupuis ferme la porte, ouvre celle de Valere et l'appelle) Venez, Valere, venez.

SCENE XIX^e

DUPUIS, VALERE.

DUPUIS.

J'ai de bonnes nouvelles à vous apprendre

VALERE.

J'en ai d'excellentes à vous donner

DUPUIS.

Bon! comment cela?

VALERE.

Angelique est venue ici.

DUPUIS

Comment avez-vous?

VALERE.

Voilà une lettre d'elle et son portrait.

DUPUIS.

D'où les tenez-vous?

VALERE.

Cela seroit trop long à vous conter.
Qu'il vous suffise de savoir que je les ai
enlevés à votre valet à qui j'ai fait une
peur!.....

DUPUIS.

C'est une imprudence, Valere.

VALERE.

Elle m'a réussi à souhait.

DUPUIS.

A propos, votre rival n'est point mort.

VALERE.

Ah! vous me faites le plus grand plaisir.

DUPUIS.

On espere même qu'il guerira. Sachez
aussi que vos parens sont assembles avec
les siens, et je crois que tout s'apaisera bientôt.

VALERE.

Que de biens à la fois!

DUPUIS.

Rentrez dans votre retraite, et soyez
plus prudent à l'avenir. Je vais à l'assem-
blée de famille, et j'espere vous rapporter
bientôt la plus heureuse conclusion.

VALERE.

Ah! mon ami, concevez-vous tout mon
bonheur?

DUPUIS.

Je le conçois par le plaisir que j'ai à
y contribuer; mais rentrez, il est tems.

VALERE.

Adieu! adieu! (il rentre.)

SCENE XX^e.

DUPUIS, (seul.)

Il est fort heureux pour lui que ma
femme soit jalouse, et que Thomas soit
poltron, ce sont deux sortes de gens qui
ne raisonnent guere, et qui devinent ra-
rement juste. Mais que vois-je? une let-
tre? je l'aurai laissée tomber. Non c'est
à ma femme. Diable! comme elle est
amusée! Thomas!

SCENE XXI^e.
DUPUIS, THOMAS.
THOMAS.

Monsieur!

DUPUIS.

Appellez ma femme.

THOMAS.

La voilà, monsieur; elle venoit chez vous.

SCENE XXII^e.
DUPUIS, THOMAS, CÉCILE.
DUPUIS.

Ma chere amie, voilà une lettre que je viens
de trouver sous cette table; elle est à vous.

CÉCILE, feignant l'embarras.

Une lettre!... ah! c'est.....

DUPUIS.

C'est une lettre, et très-odoriférante.

CÉCILE.

Vous ne l'avez pas lue?

DUPUIS.

Elle n'est pas à mon adresse

CÉCILE.

Vous n'etes donc pas curieux?

DUPUIS.

Point du tout. Si elle ne contient que
des choses toutes simples, il est inutile
que je les sache; si elle en renferme de
desagrecables, il vaut mieux que je les ignore.

CÉCILE, avec humeur.

Vous ne serez donc jamais jaloux?

DUPUIS.

Jamais. Tenez, ma chère femme, toutes
ces petites minauderies de l'amour ne vont
point à d'anciens époux comme nous le
sommes.

CÉCILE.

D'anciens époux ne diroit on pas que
nous sommes Philémon et Beaucis? et ce-
lon vous, à quel tems les minauderie de
l'amour nous sont elle interdites?

DUPUIS.

La nature nous l'indique. Ecoutez ce que
disoit un philosophe aimable à quelques fem-
mes coquettes et exigeantes. Ceci ne vous regar-
de pas sans doute mais c'est une leçon gé-
nérale dont la morale n'est point à mépriser.

AIR. N. 7.

VIOLINO 1.

VIOLINO 2.

ALTO.

FLAUTO, Solo.

FAGOTTI.

DUPUIS.

BASSO.

Consordini.

Consordini.

The musical score for the vocal and instrumental parts of 'AIR. N. 7.' is presented in two systems. The first system includes staves for Violino 1, Violino 2, ALTO, FLAUTO (Solo), FAGOTTI, DUPUIS, and BASSO. The second system continues the vocal parts and includes a basso continuo line. The lyrics are: 'Femmes, voulez vous éprouver si vous êtes en cor sen, si... bles un beau ma'.

...tin, venez rê... ver a l'ombre des bosquets pai... si... bles, si le si len ce, la frai...

...cheur, si l'onde qui fuit et mur mu... re a... gitent encor votre cœur, ah! rendez

grâce à la na tu re. si le si lence, la frai cheur, si

l'onde qui fuit et mur mu re a gi tent encor vo tre cœur, ah! rendez

grâce à la na-tu... re, ah! rendez grâce à la na-tu... re.

Mais dans le sein de la forêt,
Azile sacré du mystère,
Si votre cœur reste muet,
Femmes, ne cherchez plus à plaire.
Si pour vous le soir d'un beau jour
N'a plus ce charme qui me touche,
Profane, que le nom d'amour
Ne sorte plus de votre bouche.

Mais dans le sein de la forêt,
Azile sacré du mystère,
Si votre cœur reste muet,
Femmes, ne cherchez plus à plaire.
Si pour vous le soir d'un beau jour
N'a plus ce charme qui me touche,
Profane, que le nom d'amour
Ne sorte plus de votre bouche.

CÉCILE, retenant Dupuis qui veut sortir.
Maris qui voulez éprouver
Jusqu'où va notre patience,
Vous pourriez bien aussi trouver
Le prix de votre impertinence.
Plus de pitié que de courroux
Est ce qu'on doit à votre injure,
Vos femmes valent mieux que vous
Et j'en rends grâce à la nature.

(Ils sortent)

SCENE XXIII^e

THOMAS, seul

Madame assurément n'aime pas la morale. Mais je suis seul dans cette chambre; si le farfadet venoit m'y retrouver! j'en suis encore tout étourdi. Qu'on aille dire maintenant que les revenans ne reviennent pas. Ce qu'il y a de sur c'est que celui-là sait bien escamoter. Hein! Qu'est-ce que c'est?... Ah! ah! c'est une malle qu'on apporte ici. Entrez, entrez dans cette chambre. De quelle part?

UN PORTEUR.

De la part d'une dame qui sort de chez vous, et qui a écrit à votre maître.

THOMAS

D'une dame? Ah! j'entends..... Mettez, mettez-la. Qu'est-ce qu'il vous faut?

LE PORTEUR.

Tout est payé. (Il sort.)

THOMAS.

En ce cas, bon voyage. Une malle de la dame qui a écrit à Monsieur! est-ce qu'elle veut emmener chez nous? Voici du nouveau. J'espère que cette fois, madame ne dira pas que je fais des contes. Courrons vite la chercher, et s'il le faut nous ferons comme aux barrières, nous visiteront les effets. Je savois bien que la vérité ce découvrirait. (Il sort.)

SCENE XXIV^e

VALERE.

Qu'ai-je entendu? Ce sont les effets d'Angélique; le coquin parle de forcer la malle; il faut la soustraire à leur méchanceté. (Il entraîne la malle, et ferme la coulisse.)

SCENE XXV^e

THOMAS CÉCILE.

THOMAS.

Oui, Madame une malle. Cette fois, vous ne direz pas que.... (il la cherche.) Ah!

CÉCILE.

Eh bien où est-elle cette malle?

THOMAS

Ouf!

CECILE.

Parlera-t-elle?

THOMAS

Non, je me tais.

CÉCILE.

Cette malle!

THOMAS.

Eh bien cette malle je vois bien quelle n'y est plus. Si le diable se mêle de tout ici, que voulez-vous que j'y fasse?

CÉCILE.

Tu vas recommencer!

THOMAS.

Non, Madame, je ne vous dirai plus rien, sinon que la malle a été avec la lettre et le portrait.

CÉCILE.

Ah! vous vous habituez à vous amuser à mes dépens! Savez-vous bien, M Thomas, que quoique j'aie peu d'autorité dans cette maison il m'en reste assez pour vous en faire chasser.

THOMAS.

Comme il vous plaira, Madame: au si bien, je ne trouve pas grand agrément à vivre avec des sorciers.

CÉCILE.

Pour un imbécile, tu joues très bien ton rôle.

THOMAS, pleurant et suffoquant.

Je ne joue rien, Madame, dites, et faites tout ce qu'il vous plaira; prenez un bâton, battez moi, assommez-moi, je ne dirai jamais que vous touchez trop fort, il est cependant vrai que j'ai mis une malle là, et que le diable la emportée, et vous ne me croirez que quand il vous emportera vous-même.

CÉCILE, à part.

Je ne sais que penser.... (haut.) Quel qu'un frappe là bas, voyez ce que c'est. (Thomas sort.) Tout rusé qu'il est, il ne me paroît pas capable de pousser la fourberie jusqu'à ce point. Mais comment imaginer!

SCENE XXVI^e

CECILE, THOMAS, ANGÉLIQUE

THOMAS.

Ah Dieu soit loué tout va se découvrir. Voilà la dame qui vouloit parler à M.

ANGÉLIQUE.

Madame, M. Dupuis est-il rentré ?

CÉCILE, avec une raillerie piquante.

Qu'est-ce que Mademoiselle veut à M. Dupuis ?

ANGÉLIQUE.

Je venois chercher la réponse à la lettre que j'ai remise à votre domestique.

THOMAS.

Et d'une !

CÉCILE.

Une lettre ? A mon mari ? Eh peut-on savoir.....

ANGÉLIQUE.

Oui, Madame; elle contenoit les inquiétudes d'une femme infortunée, à qui M. Dupuis peut apprendre ce qu'elle a le plus grand intérêt de savoir.

CÉCILE.

Cela me paroît très-clair. Mais n'est-ce point vous aussi qui avez envoyé une malle

ANGÉLIQUE.

Oui, Madame.

THOMAS.

Et de deux !

CÉCILE.

Mais, Mademoiselle, il me paroît fort étrange qu'une personne que je n'ai pas l'honneur de connoître, dispose de ma maison sans daigner m'en prévenir.

ANGÉLIQUE.

Je sens que mes démarches peuvent vous paroître suspectes, et cependant, Madame, elles n'ont rien qui doive vous allarmer. M. Dupuis est seul dépositaire d'un secret d'où dépend mon bonheur, et que j'ignore moi-même. Obligée de fuir mes parens, pour éviter la persécution, j'ai eu recours à M. Dupuis, qui peut seul me faire un bon sort.

CÉCILE.

Mais tout cela est très-innocent. Et comment si vous plait, connoissez-vous M. Dupuis ?

ANGÉLIQUE.

Je le connois très-peu, Madame. Mais il

est l'ami intime d'une personne qui m'est plus chère que la vie, et il peut seul m'en donner des nouvelles. Quant à cette malle, comme je suis poursuivie et obligée de me cacher, j'ai cru qu'elle seroit plus en sûreté chez un protecteur.

THOMAS.

Oh ! oui, elle est bien en sûreté

CÉCILE.

Mademoiselle, en vérité, si je n'avois jamais lu de romans, celui-ci m'intéresseroit beaucoup.

ANGÉLIQUE.

Quoi ! Madame vous me faite l'injure.....

CÉCILE.

Point du tout, Mademoiselle; je vois clairement que M. Dupuis est votre protecteur, et je le félicite sur le choix de sa protégée.

ANGÉLIQUE.

Madame, il ne me reste qu'à sortir d'une maison où j'inspire des soupçons si humilians.

CÉCILE.

Mademoiselle, je ne souffrirai pas que vous vous exposiez dans la rue. Vous êtes poursuivie, et obligée de vous cacher, vous ne pouvez être nulle part mieux cachée que chez M. Dupuis.

ANGÉLIQUE.

Non, Madame, je sortirai. Dieu quel le honte !

CÉCILE.

Vous aurez pour agréable de rester jusqu'au retour de votre protecteur.

ANGÉLIQUE.

Par grâce laissez-moi m'en aller.

CÉCILE, la repoussant.

Peine perdue Mademoiselle ! Vous attendrez mon cher époux. Thomas sort.

ANGÉLIQUE.

Dieu que je suis malheureuse

CÉCILE, tenant la porte.

Rassurez-vous belle affligée, je vous amènerai bientôt un consolateur.

Elle sort et enferme Angélique.

SCENE XXVII^e
ANGÉLIQUE, puis VALÈRE.

FINALE. N^o 8.

Musical score for Scene XXVII^e, Finale N^o 8. The score is for a full orchestra and vocal soloists. The instruments listed on the left are: VIOLINO 1^o, VIOLINO 2^o, ALTO, OBOE, CORNE, FAGOTTI, CÉCILE, ANGÉLIQUE, VALÈRE, THOMAS, DUPUIS, and BAS O.

The score is written in 2/4 time. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked with a 'p' (piano) at the beginning of the first staff.

The vocal parts (ANGÉLIQUE, VALÈRE, THOMAS, DUPUIS, BAS O.) have lyrics in French. The lyrics for ANGÉLIQUE are: "que de ve nir! Dieux qu'elle crise he".

24

rinf.

las! he... las! qu'elle étoit mon er reur! on me soup çonne on me me pri... se et l'on se

tenu.

tenu.

rit de ma douleur et l'on se rit de ma dou leur et l'on se rit de ma d.

rinf. *rinf.* *rinf.*

leur et l'on se rit de ma dou- leur quand je cherche un ami fi- dèle qui

peut qui doit me prote- ger je trouve une femme cru- el le qui prend plaisir a

rinf. p rinf.
 rinf. p rinf.
 rinf. p rinf.
 m'ou... tra... ger. qui prend plaisir à m'ou... tra... ger. qui prend plaisir à m'ou... tra...
 rinf. rinf.

p
 p
 ger. ob... jet de l'a... mour. le plus tendre, toi que se nomme mo... é...

poco. F

poco. F

Col Basso.

poux, Va le-----re! Dieux! quelle voix c'est fait en ten-dre?

VALERE. dans sa cachette. Paroissant.

Angélique, est-ce vous? Angé.

poco. F

smorz.

smorz.

Avec acclamation.

Dieux! que vois-je! O cher amant! Apprenez.....

Lui mettant la main sur la bouche.

Angélique c'est ton é-poux. faites si len-ce. Point d'imprudence. J'ai tout enten

smorz.

pp

CORNI.

Ah! quel plaisir!

du. Faites si_len.ce: faites si_lence: faites si_lence: si l'on m'en tend je suis per

pp

Unis.

solo.

du. si l'on m'en tend ie suis per du.

First system of a musical score. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a melodic line with a 'p' (piano) dynamic marking and a bass line. The lyrics are: "O moment moment plein de charmes! o du sort".

O moment moment plein de charmes! o du sort

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "bien heureux retour! qu'il est doux a-près tant d'al-".

bien heureux retour! qu'il est doux a-près tant d'al-

RECIT.

FF

FF

lar... mes

lar... mes

RECIT.

On vient... fuyons dans ma re.

FF

SCENE xxviii^e
et dernière.

Ils entrent dans la cachette.

CÉCILE dans la coulisse.

tra... te. derobons nous à leur courroux.

Ve

Plus vite

Unis.

Col Basso.

nez, ve nez, perfide é-poux, ve nez, je

Plus vite.

Entrant sur la Scène.

tiens votre con-quête. ve nez, ve nez, je tiens votre con-quête. la voi

Unis.

Col Basso.

CÉCILE. (Regardant par tout.)

la! Ciel? Quel pro

DUPUIS. Que dites-vous?

dige! Quelle aventure! Quelle est donc fatal e

Mesuré.

p

OBOE I. Solo

cresc. (a part.)

Quelle prodige!

Quelle avan tu re!

THOMAS (a part.)

Elle a pas

(a part.)

Mesuré.

Elle est i ci, tout me l'as su re, et j'en de vine le se cret, elle est i

FF *p* *FF* *p* *FF* *p* *FF* *p*

quel est donc ce fatal se cret? quel est donc ce fatal se cret? quel est donc quel est do c

se par la ser rure avec sa male et son por trait, a vec avec sa

ci tout me l'as sure, et le vi ne e se cret est i ci et j'en de

FF

FF

FF

FF

FAGOTTI.

ce fa-tal se-cret? quel est donc quel est donc ce fa-tal se-cret?

malle et son por-trait. a-vec a-vec sa malle est son por-trait.

vi-ne le se-cret, elle est i-ci, et j'en de-vi-ne le se-cret.

FF

RÉCIT.

F

F

Col Basso.

1 B

CÉCILE.

DUPUIS a CÉCILE.

RÉCIT

Oui, j'ai

Eh bien vous vous taisez!

F

Mesure

p

p

OBOI.

tort en ef-fet.

Mesuré.

Rassûrez-vous

de l'avan-tu-re,

Plus vite.

F

Unis.

frappe à la porte de la cachette.

vous allez sa-voir le se-cret.

Plus vite.

(Valere paroît, tenant Angélique par la main.)

Dieux que voi-je. Son é.poux.
 THOMAS.
 Dieux! que voi-je? Son é.poux.
 C'est son é.poux. C'est son é.poux. c'est

lui que je ca.chai pour lui ren.dre ser.vi.ce? ain.si de vos transports jaloux vo.

a cres. FF p
 FF
 a cres. FF
 FF
 CÉCILE.
 ANGÉLIQUE. a Dupuis.
 VALÈRE. Ah! mon a-mi! Dieux quel bonheur!
a Dupuis.
 THOMAS. Ah! mon a-mi! Dieux quel bonheur!
Dieux quel bonheur!
 ...yez quelle e-toit l'in-ju-tis-ce. Dieux quel bonheur!
 a cres. p

FAG. 1^o Solo.

CECILE.

Le calme est ren...tré dans mon cœur.

J'ai

ALTO col BASSO.

1^o Solo.

réconcili...é l'une et l'au...tre fa...mil...le, votre ri...val à pardon...

à cécile.

ne Dorimon vous ac...corde An...gé...li...que sa fil...le. je suis char...ge d'unir ce

OBOI.
 CORNI.
 FAGOTTI.
 CÉCILE.
 ANGÉLIQUE.
 VALERE.
 THOMAS.
 couple fortuné. O moments moments pleins de charmes? o du sort fortuné re...

O moments moments pleins de charmes? o du sort fortuné re...
 O moments moments pleins de charmes? o du sort fortuné re...
 O moments moments pleins de charmes? o du sort fortuné re...
 O moments moments pleins de charmes? o du sort fortuné re...
 O moments moments pleins de charmes? o du sort fortuné re...

...tour! qu'il est doux a...prés tant d'al...lar...mes, qu'il est doux d'appai...
 ...tour! qu'il est doux a...prés tant d'al...lar...mes, qu'il est doux d'opte...
 ...tour! qu'il est doux a...prés tant d'al...lar in qu'il est doux d'opte...
 ...tour! qu'il est doux a...prés tant d'al...lar...mes, qu'il est doux de cal...
 ...tour! qu'il est doux a...prés tant d'al...lar...mes, qu'il est doux de cal...

ser les fureurs de l'a...mour qu'il est doux d'appai...ser les fureurs de l'a...

nir l'objet de son a...mour qu'il est doux d'obte...nir l'objet de son a...

nir l'objet de son a...mour qu'il est doux d'obte...nir l'objet de son a...

mer l'objet de son a...mour qu'il est doux de cal...mer l'objet de son a...

mer l'objet de son a...mour qu'il est doux de cal...mer l'objet de son a...

mour! les fureurs de l'a-mour. les fu-reur
 mour! l'ob-...-jet de son a-mour! l'ob-...-jet
 mour! l'ob-...-jet de son a-mour! l'ob-...-jet
 mour! l'ob-...-jet de son a-mour! l'ob-...-jet
 mour! l'ob-...-jet de son a-mour! l'ob-...-jet

Musical score for a song, featuring multiple staves. The score includes a vocal line and several instrumental parts. The lyrics are:

de l'a...mour. Livrons nous à l'al...le-gres... se oubli-
 de son a-mour! Livrons nous à l'al...le-gres... se oubli-
 de son a-mour! Livrons nous à l'al...le-gres... se oubli-
 de son a-mour! Livrons nous à l'al...le-gres... se oubli-
 de son a-mour! Livrons nous à l'al...le-gres... se oubli-

The score is written in 6/8 time, with a key signature of one flat (B-flat). The vocal line is in the upper staves, and the instrumental parts are in the lower staves. The lyrics are written below the vocal line.

ons tous nos tourmens des é-poux ayons la ten-dres-se ayons l'y-vres-se des a-

on tous nos tourmens des é-poux ayons la ten-dres-se ayons l'y-vres-se des a-

ons tous nos tourmens des é-poux ayons la ten-dres-se ayons l'y-vres-se des a-

ez tous vos tourmens des é-poux ayez la ten-dres-se ayez l'y-vres-se des a-

ons tous nos tourmens des é-poux ayons la ten-dres-se ayons l'y-vres-se des a-

mans ayons l'y-vres-se des a-mans livrons nous à l'al-le-gres-se oubli-

mans ayons l'y-vres-se des a-mans livrons nous à l'al-le-gres-se oubli-

mans ayons l'y-vres-se des a-mans livrons nous à l'al-le-gres-se oubli-

mans ayez l'y-vres-se des a-mans livré vous à l'al-le-gres-se oubli-

mans ayons l'y-vres-se des a-mans livrons nous à l'al-le-gres-se oubli-

vresse des a-mans. des é-poux ayons la ten-dres-se, ayons l'y-vresse des a--
 vresse des a-mans. des é-poux ayons la ten-dres-se, ayons l'y-vresse des a--
 vresse des a-mans. des é-poux ayons la ten-dres-se, ayons l'y-vresse des a--
 vresse des a-mans. des é-poux ayez la ten-dres-se, ayez l'y-vresse des a--
 vresse des a-mans. des é-poux ayons la ten-dres-se ayons l'y-vresse des a

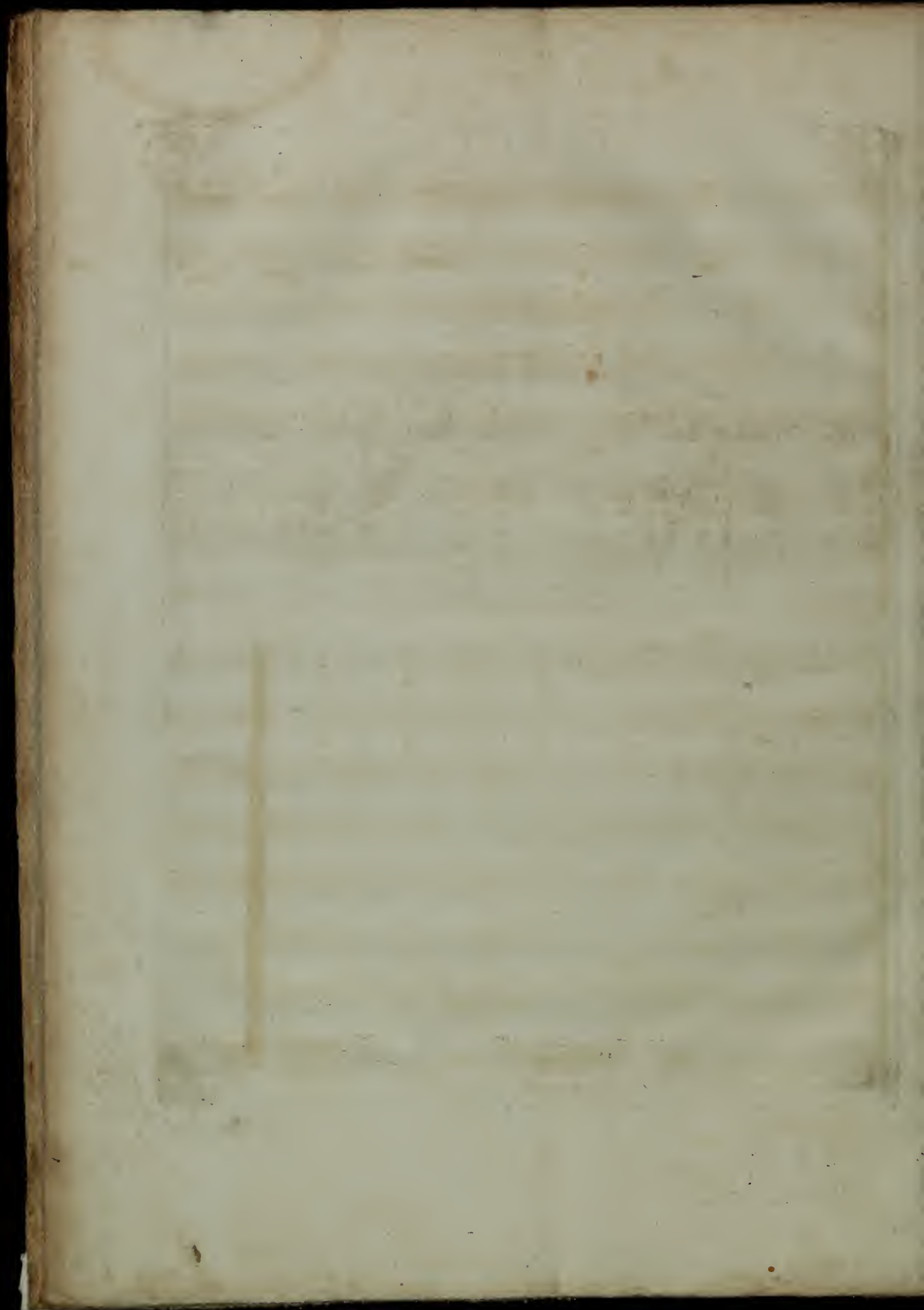
mans. ayons l'y-vresse des a-mans. ayons l'y-vresse de a--mans.
 mans. ayons l'y-vresse des a-mans. ayons l'y-vresse de a--mans.
 mans. ayons l'y-vresse des a-mans. ayons l'y-vresse de a--mans.
 mans. ayez l'y-vresse des a-mans, ayez l'y-vresse de a--mans.
 man ayons l'y-vresse des a-mans. ayons l'y-vresse de a--mans.

First system of a musical score. It includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: a...yons l'y...vres...se des a...mans.

Second system of a musical score. It includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: a...yez l'y...vres...se des a...mans.

FIN.

C'est par là que l'on





⑤

165

